

◀ DUPONT ▶™

# ProShield®

## 20 SFR Cat.III PROTECTION LEVEL

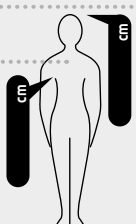
MODEL CHF5

2 | ..... ◀ DUPONT ▶ ..... | 13

1 | ..... ProShield® ..... | 3

20 SFR model CHF5 ..... | 4

14 | ..... CE0598 ..... | 5

11 | .....  ..... | 9

2 | ..... Manufactured by DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l. L-2984 Luxembourg ..... | 7

12 | ..... \*DuPont registered trademark Ref: XXX\_XXX ..... | 6

10 | ..... Made in XXX Произведено в XXX ..... | 8

15 | ..... Other certification(s) independent of CE marking ..... |

Уровень Защиты K50, Ц50, Пм, Вн

Date of manufacture  
Дата производства  
XXXX

DO NOT RE-USE  
НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОВТОРНО

Protective Clothing  
Category III

TYPE 5-B  
EN ISO 13982-1:2004 +A1:2010

TYPE 6-B  
EN 13034:2005+A1:2009

EN 1149-5: 2008

EN 1073-2:2002

Class 1

EN ISO 14116:2015 Index 1

Кombineзон  
EAC CA: certificação brasileira  
TP TC 019/2011

EN • Instructions for Use  
DE • Gebrauchsanweisung  
FR • Consignes d'utilisation  
IT • Istruzioni per l'uso  
ES • Instrucciones de uso  
PT • Instruções de utilização  
NL • Gebruiksaanwijzing  
NO • Bruksanvisning  
DA • Brugsanvisning  
SV • Bruksanvisning  
FI • Käyttöohje  
PL • Instrukcja użytkowania  
HU • Használati útmutató

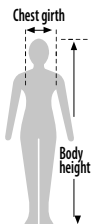
CS • Návod k použití  
BG • Инструкции за употреба  
SK • Pokyny na použitie  
SN • Navodila za uporabo  
RO • Instrucțiuni de utilizare  
LT • Naudojimo instrukcija  
LV • Lietošanas instrukcija  
ET • Kasutusjuhised  
TR • Kullanım Talimatları  
EL • Οδηγίες χρήσης  
HR • Upute za upotrebu  
RU • ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

The DuPont Oval Logo, DuPont™, ProShield® are registered trademarks or trademarks of DuPont Specialty Products USA, LLC or its affiliates. ©2019. DuPont. All rights reserved.

Internet: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)  
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.  
L-2984 Luxembourg

CE Ref.: ProShield® 20 SFR model CHF5  
January 2019/25/V2  
DuPont Ref.: IFUP20FR\_012

## BODY MEASUREMENTS CM



Size	Chest girth	Body height
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
2XL	116 - 124	186 - 194
3XL	124 - 132	192 - 200

### THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

	Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da proteção (ex.: o efeito anti-estático desaparecerá). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelseegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tørvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvættes. Tvætning påvirker skyddsformågen (antistatbehandlingen tvættes bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoön (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképességére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Prání má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • He peri. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отбие). • Neprati. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskalbti. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinė apsauga). • Nemasgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistatā pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjubait kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özelliği kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Ne prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. isprati će se antistatičko sredstvo). • Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).
	Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke strykes. • Får ej strykas. • Ei saa sillittä. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • He гладит. • Nežehliť. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütlemeysin. • Απαγορεύεται το σιδερώμενο. • Ne glačati. • He гладить.
	Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej tortkumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarence. • Ne szárítsa géppel. • Nesušit v sušičce. • He суши машинно. • Nesušit v sušičke. • Ne sušiti v stroju • Nu puneți în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovnykľeje. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ārge masinkuivataģe. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Ne sušiti u sušilici. • He подвергать машинной стирке.
	Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvåttes. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tisztítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • He почиšťвай чрез химическо чистене. • Nečistit chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ārģe pūiudke puahastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Ne prati u kemijskoj čistionici. • He подвергать химической чистке.
	Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehérlít. • Nebělít. • He избелявай. • Nepoužívat bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalīnāt. • Ārģe valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Ne izbjeljivati. • He отбеливать.

## ENGLISH

## INSTRUCTIONS FOR USE

**INSIDE LABEL MARKINGS** ① Trademark. ② Overall manufacturer. ③ Model identification - ProShield® 20 SFR model CHFS is the model name for a hooded protective overall made of flame-retardant polypropylene nonwoven fabric with cuff, ankle, facial and waist elastication. This instruction for use provides information on this coverall. ④ CE marking - Overall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ⑤ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ⑥ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 Clause 4.2 requires puncture resistance of class 2. This garment meets class 1 only. ⑦ The overall is antistatically treated and offers electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2008 when properly grounded. ⑧ This coverall is made of a fabric which offers protection against flame according to EN ISO 14116:2015 Index 1. ⚠ Only valid for the fabric. Verify suitability for the intended use. ⑨ Full-body protection "types" achieved by this coverall defined by the European standards for chemical protective clothing: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). ⑩ Wearer should read these instructions for use. ⑪ Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑫ Country of origin. ⑬ Date of manufacture. ⑭ Do not re-use. ⑮ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body.

### PERFORMANCE OF THIS COVERALL:

Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 100 cycles	2/6***
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 100 000 cycles	6/6***
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puncture resistance	EN 863	> 5 N	1/6
Limited flame spread	EN ISO 15025 Procedure A	Limited flame spread index 1 **	N/A
Surface resistance at RH 25% ****	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	inside and outside ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> Ohm	N/A

N/A = Not applicable \* According to EN 14325:2004 \*\* According to EN ISO 14116:2015 classification \*\*\* Visual end point \*\*\*\* See limitations of use

### FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)

Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3

\*According to EN 14325:2004

### WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE

Test	Test result	EN Class
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass* • L <sub>mm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>s</sub> 8/10 ≤ 15% **	N/A
Protection factor according to EN 1073-2	> 5	1/3*
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4 Method A)	Pass	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

\*Test performed with taped cuffs, ankles and hood \*\* 82/90 means 91,1% L<sub>mm</sub> values ≤ 30% and 8/10 means 80% L<sub>s</sub> values ≤ 15%

\*\*\*According to EN 14325:2004

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT:** This coverall is made of a fabric that offers a limited protection against heat and flame. It is typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against particles (Type 5), limited liquid splashes or sprays (Type 6) in applications whereby PPE offering limited flame protection is additionally required. A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs, ankles and zipper flap are required to achieve the claimed protection.

**LIMITATIONS OF USE:** This coverall is made of fabric that offers a limited protection against flame. Index 1 fabrics will melt and holes will be formed. The material does not constitute a thermal barrier. **This coverall must always be worn over index 2 or index 3 garments. This coverall must never be in direct contact with the skin**, e.g. in the neck, wrist, head area and when the wearer is performing body movements in use. The threads, elastics and zipper components are not made of flame retardant materials and may burn if exposed to heat and flame. Contamination with flammable substances may reduce or eliminate the flame retardant performance of the fabric and may ignite. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by this coverall. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles and hood will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. This garment meets the surface resistance requirements of EN 1149-5:2008 when measured according to EN 1149-1:2006. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10<sup>9</sup> Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials

during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (limited flame spread index 2 or 3 undergarments including balaclava, gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of this coverall

**PREPARING FOR USE:** In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

**STORAGE AND TRANSPORT:** This coverall may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. After 18 months the antistatic performance may have significantly reduced. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

**DISPOSAL:** This coverall can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

**DECLARATION OF CONFORMITY:** Declaration of conformity can be downloaded at: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## DEUTSCH

## GEBRAUCHSANWEISUNG

**KENNEICHUNGEN IM INNENKETT** 1 Marke. 2 Hersteller des Schutzanzugs. 3 Modellbezeichnung – ProShield® 20 SFR model CHFS ist die Modellbezeichnung für einen Schutzanzug mit Kapuze aus flammhemmendem Polypropylen-Spinnvlies mit Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diesen Schutzanzug. 4 CE-Kennzeichnung – Dieser Schutzanzug entspricht den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe der Typen- und Qualitätssicherungszertifikate erfolgte durch SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. 5 Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung hin. 6 Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. 7 Der Schutzanzug ist antistatisch behandelt und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2008. 8 Dieser Schutzanzug ist aus einem Material hergestellt, welches gemäß EN ISO 14116:2015 Index 1 Schutz gegen Flammen bietet. 9 Gilt nur für das Gewebe. Die Eignung für den beabsichtigten Einsatz ist zu überprüfen. 10 Ganzkörperschutztypen, die von diesem Schutzanzug erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). 11 Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. 12 Das Größepiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. 13 Herstellerland. 14 Herstellungsdatum. 15 Nicht wiederverwenden. 16 Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle.

**LEISTUNGSPROFIL DIESES SCHUTZANZUGS:**

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 100 Zyklen	2/6***
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 100 000 Zyklen	6/6***
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 5 N	1/6
Begrenzung der Flammenausbreitung	EN ISO 15025 Verfahren A	Begrenzung der Flammenausbreitung Index 1**	N/A
Oberflächenwiderstand bei 25 % r. F./RH****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	Innen- und Außenseite ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> Ohm	N/A

N/A = Nicht anwendbar \* Gemäß EN 14325:2004 \*\* Gemäß Klassifizierung nach EN ISO 14116:2015 \*\*\* Visueller Endpunkt \*\*\*\* Einsatzbeschränkungen beachten

**WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)**

Chemikalie	Penetrationsindex – EN-Klasse*	Abweisungsindex – EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3

\* Gemäß EN 14325:2004

**PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS**

Test	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 5: Partikeldichtigkeitstest (EN ISO 13982-2)	Bestanden* • L <sub>lim</sub> 82/90 ≤ 30 % • L <sub>8/10</sub> ≤ 15 %**	N/A
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2	> 5	1/3*
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4 Methode A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

\* Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen \*\* 82/90 bedeutet: 91,1 % aller L<sub>lim</sub>-Werte ≤ 30 % und 8/10 bedeutet: 80 % aller L<sub>8/10</sub>-Werte ≤ 15 % \*\*\* Gemäß EN 14325:2004

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT:** Dieser Schutzanzug ist aus einem Material hergestellt, welches begrenzten Schutz vor Hitze und Flammen bietet. Typisches Einsatzgebiet, in Abhängigkeit von der chemischen Toxizität und dem Expositionsgrad, ist der Schutz vor Partikeln (Typ 5) und begrenzten Flüssigkeitsspritzern oder Sprühnebeln (Typ 6) bei Anwendungen, in denen außerdem ein begrenzter Flammenschutz durch die persönliche Schutzausrüstung erforderlich ist. Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeigneten Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Kapuzen-, Arm- und Beinabschlüsse sowie der Reißverschlussabdeckung sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen.

**EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN:** Das Gewebe, aus dem dieser Schutzanzug hergestellt ist, bietet begrenzten Schutz vor Flammen. Index-1-Gewebe schmelzen und bilden Löcher. Das Material stellt keine Wärmedämmschicht dar. **Dieser Schutzanzug muss immer über Index-2- oder Index-3-Kleidung getragen werden.** Dieser Schutzanzug darf niemals direkten Hautkontakt haben, z. B. am Hals, an den Ärmel- und Kapuzenöffnungen oder bei Bewegungen des Trägers während der Verwendung. Fäden, Gummizüge und Reißverschlüsse bestehen nicht aus schwer entflammaren Materialien und können brennen, wenn sie Hitze und Flammen ausgesetzt sind. Kontamination durch entflammare Substanzen kann die flammhemmende Leistung des Gewebes reduzieren oder vollständig aufheben, sodass das Gewebe sich entzünden kann. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höherer Barriereeigenschaften, als dieser Anzug sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen und an der Kapuze erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebestreifen (± 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Dieses Kleidungsstück erfüllt die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2008 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchte von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10<sup>9</sup> Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf in sauerstoffangereicherten Atmosphären nicht ohne die vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsingenieurs eingesetzt werden. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung bei der Auswahl erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (begrenzte Flammenausbreitung Index 2 oder 3, einschließlich Sturmhaube, Handschuhe, Stiefel, Atemschutzausrüstung usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Schutzanzugs.

**VORBEREITUNG:** Ziehen Sie den Schutzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

**LAGERUNG UND TRANSPORT:** Lagern Sie diesen Schutzanzug dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Bereits nach 18 Monaten können sich die antistatischen Eigenschaften signifikant verschlechtern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

**ENTSORGUNG:** Dieser Schutzanzug kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

**KONFORMITÄTSERLÄRUNG:** Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## FRANÇAIS

## CONSIGNES D'UTILISATION

**MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE** 1 Marque déposée. 2 Fabricant de la combinaison. 3 Identification du modèle – ProShield® 20 SFR model CHFS est la désignation de cette combinaison de protection à capuche en polypropylène non tissé ignifugé avec élastiques autour des poignets, des chevilles, du visage et de la taille. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à cette combinaison. 4 Marquage CE – Cette combinaison respecte les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. 5 Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. 6 Protection contre la contamination radioactive particulière selon la norme EN 1073-2:2002. 7 La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique une résistance à la perforation de classe 2. Ce vêtement respecte les exigences de la classe 1 seulement. 8 Cette combinaison bénéficie d'un traitement antistatique et offre une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, comprenant la norme EN 1149-5:2008 avec une mise à la terre appropriée. 9 Cette combinaison est confectionnée dans un matériau qui lui confère des propriétés de protection contre les flammes conformément à la norme EN ISO 14116:2015, Indice 1. 10 Cette spécification ne concerne que le matériau. Vérifiez son adéquation à l'utilisation prévue. 11 « Types » de protection corporelle intégrale atteints par cette combinaison selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). 12 Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. 13 Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. 14 Pays d'origine. 15 Date de fabrication. 16 Ne pas réutiliser. 17 Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen.

# PERFORMANCES DE CETTE COMBINAISON :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 100 cycles	2/6***
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 100 000 cycles	6/6***
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Résistance à l'étirement	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 5 N	1/6
Propagation de flamme limitée	EN ISO 15025 Procédure A	Propagation de flamme limitée, Indice 1**	N/A
Résistance de la surface à 25 % d'HR****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	Intérieur et extérieur ≤ 2,5 x 10 <sup>6</sup> Ohm	N/A

N/A = Non applicable \* Selon la norme EN 14325:2004 \*\* Selon la classification EN ISO 14116:2015 \*\*\* Point limite visuel \*\*\*\* Consulter les limites d'utilisation

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION PAR DES LIQUIDES (EN ISO 6530)		
Substance chimique	Indice de pénétration – Classe EN*	Indice de déperleance – Classe EN*
Acide sulfurique (30%)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10%)	3/3	3/3

\*Selon la norme EN 14325:2004

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS		
Essai	Résultat	Classe EN
Type 5: Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de fines particules (EN ISO 13982-2)	Réussi* • L <sub>95</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>8</sub> /10 ≤ 15%**	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	> 5	1/3*
Type 6: Essai au brouillard de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi	N/A
Résistance des coutures (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

\*Essai réalisé avec poignets, chevilles et capuche recouverts de ruban adhésif \*\* 82/90 signifie que 91,1% des valeurs L<sub>95</sub> ≤ 30% et 8/10 signifie que 80% des valeurs L<sub>8</sub> ≤ 15% \*\*\*Selon la norme EN 14325:2004

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU :** Cette combinaison est confectionnée dans un matériau qui assure une protection limitée contre la chaleur et les flammes. Elle est typiquement utilisée, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre les particules fines (Type 5) et les éclaboussures ou jets pulvérisés limités de liquides (Type 6), dans les applications qui nécessitent des équipements de protection individuelle offrant une protection limitée contre les flammes. Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque respiratoire intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour de la capuche, des poignets, des chevilles et sur le rabat de fermeture à glissière.

**LIMITES D'UTILISATION :** Cette combinaison est confectionnée dans un matériau qui assure une protection limitée contre les flammes. Les matériaux d'indice 1 fondent et permettent la formation de trous. Ce matériau ne constitue pas une barrière thermique. **Il convient de toujours porter cette combinaison par-dessus des vêtements d'indice 2 ou 3. Cette combinaison ne doit jamais être en contact direct avec la peau**, par exemple au niveau du cou, des poignets, de la tête, et lors des mouvements de l'utilisateur. Les fils, les élastiques et les fermetures à glissière ne sont pas constitués de matériaux ignifugés et sont susceptibles de brûler en cas d'exposition à la chaleur et aux flammes. La contamination par des substances inflammables peut réduire, voire éliminer, les propriétés ignifuges du matériau. Ces substances peuvent prendre feu. L'exposition à certaines particules très fines, à des jets pulvérisés intensifs de liquides ou à des éclaboussures de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de cette combinaison. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles et la capuche. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-pli dans le matériau ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (±10 cm), en les faisant se recouvrir. Ce vêtement répond aux exigences de résistance de la surface de la norme EN 1149-5:2008 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25% ou plus et l'utilisateur doit assurer la correcte mise à la terre du vêtement et de l'utilisateur. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10<sup>6</sup> Ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/revêtement de sol adéquat, d'un câble de mise à la terre, ou par d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Il ne faut pas utiliser le vêtement électrostatique dissipatif dans une atmosphère à haute teneur en oxygène sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives du vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure et les déchirures, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble entier, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection intégrale et de ses équipements auxiliaires (sous-vêtements de protection contre la propagation de flamme d'indice 2 ou 3 tels que cagoule, gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter cette combinaison pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de cette combinaison.

**PRÉPARATION À L'UTILISATION :** Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

**STOCKAGE ET TRANSPORT :** Cette combinaison peut être stockée entre 15 °C et 25 °C dans l'obscurité (boîte en carton) et sans exposition au rayonnement ultra-violet. Ses performances antistatiques peuvent être significativement réduites au bout de 18 mois. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

**ÉLIMINATION :** Cette combinaison peut être incinérée ou enterrée dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ :** La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## ITALIANO

## ISTRUZIONI PER L'USO

**INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA** ❶ Marchio. ❷ Produttore della tuta. ❸ Identificazione del modello: ProShield® 20 SFR model CHF5 è il nome del modello di una tuta protettiva con cappuccio realizzata in tessuto-non-tessuto di polipropilene ignifugo con elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questa tuta. ❹ Marchio CE: la tuta soddisfa i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinieentie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. ❺ Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. ❻ Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. ⚠ La clausola 4.2 dello standard EN 1073-2 prevede la resistenza alla perforazione di classe 2. Questo indumento soddisfa solo i requisiti della classe 1. ❼ La tuta viene sottoposta a un trattamento antistatico e offre protezione elettrostatica in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2008 se la messa a terra è corretta. ❽ Questa tuta è realizzata con un tessuto che offre protezione contro la fiamma in conformità con lo standard EN ISO 14116:2015 Indice 1. ⚠ Applicabilità esclusivamente al tessuto. Verificare l'idoneità per l'uso previsto. ❾ Le "tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con questa tuta sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). ❿ L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. ⓫ Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. ⓬ Paese di origine. ⓭ Data di produzione. ⓮ Non riutilizzare. ⓯ 15 Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato.

## PRESTAZIONI DI QUESTA TUTA:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 100 cicli	2/6***
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	> 100.000 cicli	6/6***
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 5 N	1/6
Diffusione limitata della fiamma	EN ISO 15025 (procedura A)	Diffusione limitata della fiamma Indice 1**	N/A
Resistività superficiale con umidità relativa del 25%****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	interna ed esterna ≤ 2,5 x 10 <sup>6</sup> Ohm	N/A

N/A = Non applicabile \* In conformità allo standard EN 14325:2004 \*\* In conformità alla classificazione dello standard EN ISO 14116:2015

\*\*\* Punto di osservazione finale \*\*\*\* Vedere le limitazioni d'uso

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)		
Composto chimico	Indice di penetrazione – Classe EN*	Indice di repellenza – Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Iodossido di sodio (10%)	3/3	3/3

\*In conformità allo standard EN 14325:2004

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA		
Prova	Risultato della prova	Classe EN
Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata* • L <sub>95</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>8</sub> /10 ≤ 15%**	N/A
Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2	> 5	1/3*
Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	Superata	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

\* Prova effettuata con polsi, caviglie e cappuccio nastrati \*\* 82/90 significa che il 91,1% dei valori L<sub>95</sub> ≤ 30% e 8/10 significa che l'80% dei valori L<sub>8</sub> ≤ 15%

\*\*\* In conformità con lo standard EN 14325:2004

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RISCHI CONTRO CUI IL PRODOTTO OFFRE UNA PROTEZIONE:** Questa tuta è realizzata con un tessuto che offre una protezione limitata contro il calore e la fiamma. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente viene usata per fornire una protezione da

particelle (tipo 5) o schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6) in applicazioni in cui sono obbligatori anche i DPI che offrono una protezione limitata contro la fiamma. Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera pienofacciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio e ulteriore nastro adesivo attorno al cappuccio, alle caviglie e alla patta con cerniera.

**LIMITAZIONI D'USO:** Questa tuta è realizzata con un tessuto che offre una protezione limitata contro la fiamma. I tessuti con indice 1 fondono e si forano. Questo materiale non costituisce una barriera termica. **Questa tuta deve essere indossata sempre su indumenti con indice 2 o 3. Questa tuta non deve mai trovarsi a diretto contatto con la cute**, ad esempio nella zona del collo, del polso o della testa e durante i movimenti di chi la indossa. I fili, gli elastici e i componenti delle cerniere non sono realizzati con materiali ritardanti di fiamma e possono bruciare se esposti al calore o alla fiamma. La contaminazione da sostanze infiammabili può ridurre o annullare le prestazioni ignifughe del tessuto, che può incendiarsi. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questa tuta. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, caviglie e cappuccio con nastro adesivo. L'utilizzatore deve accertarsi che queste parti si possano nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Applicare accuratamente il nastro per evitare che sul tessuto o sul nastro stesso si formino pieghe che potrebbero agire da canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro ( $\pm 10$  cm) e sovrapporli. Questo indumento soddisfa i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2008 se misurati in conformità allo standard EN 1149-1:2006. Il trattamento antistatico è efficace solo con umidità relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a  $10^9$  Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'umidità relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (indumenti con propagazione di fiamma limitata e indice 2 o 3 indossati sotto quelli principali inclusi passamontagna, guanti, scarponi, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tale tuta può essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questa tuta.

**PREPARAZIONE ALL'USO:** Nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

**CONSERVAZIONE E TRASPORTO:** Questa tuta può essere conservata tra i 15 e i 25 °C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. Dopo 18 mesi le prestazioni antistatiche possono ridursi notevolmente. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

**SMALTIMENTO:** Questa tuta può essere incenerita o seppellita in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ:** La dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## ESPAÑOL

## INSTRUCCIONES DE USO

**MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR** ❶ Marca registrada. ❷ Fabricante del mono. ❸ Identificación del modelo: ProShield® 20 SFR model CHFS es el nombre del modelo del mono de protección con capucha fabricado en material no tejido de polipropileno ignífugo, con elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura. Esta instrucción de uso proporciona información sobre este mono. ❹ Marcado CE: el mono cumple con los requisitos de equipos de protección individual de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. ❺ Indica el cumplimiento de las normas europeas para las Prendas de Protección Química. ❻ Protección contra la contaminación por partículas radioactivas según la norma EN 1073-2:2002. ⚠ La Cláusula 4.2 de la EN 1073-2 exige una resistencia a las perforaciones de clase 2. Esta prenda solo cumple la clase 1. ❼ El mono lleva un tratamiento antiestático interno y ofrece protección electrostática conforme a EN 1149-1:2006 y a EN 1149-5:2008 cuando tiene un contacto a tierra adecuado. ❽ Este mono está fabricado con un tejido que ofrece protección contra el fuego conforme a EN ISO 14116:2015 Index 1. ⚠ Solo válido para el tejido. Compruebe si resulta adecuado para el uso previsto. ❾ Los "tipos" de protección completa del cuerpo que consigue este mono están definidos por las normas europeas para las Prendas de Protección Química: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). ❿ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ⓫ El pictograma de tallas indica las medidas corporales (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y selección la talla correcta. ⓬ País de origen. ⓭ Fecha de fabricación. ⓮ No reutilizar. ⓯ Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado.

## CARACTERÍSTICAS DE ESTE MONO:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO			
Ensayo	Método de ensayo	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistencia al agrietado por flexión	EN ISO 7854 Método B	> 100 000 ciclos	6/6***
Resistencia a las rasgaduras trapecoidales	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 5 N	1/6
Propagación limitada de las llamas	EN ISO 15025 Procedimiento A	Propagación limitada de las llamas índice 1**	N/A
Resistencia superficial a la humedad relativa del 25%****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	dentro y fuera $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	N/A

N/A = No aplicable \* Conforme a EN 14325:2004 \*\* Conforme a EN ISO 14116:2015 classification \*\*\* Punto final visible \*\*\*\* Consulte las limitaciones de uso

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)			
Química	Índice de penetración – Clase EN*	Índice de repelencia – Clase EN*	
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3	
Hidróxido de sodio (10%)	3/3	3/3	

\* Conforme a EN 14325:2004

ENSAYO DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO			
Ensayo	Resultado del ensayo	Clase EN	
Tipo 5: Ensayo de filtración hacia el interior de aerosol en partículas (EN ISO 13982-2)	Aprobado* • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_8/10 \leq 15\%$ **	N/A	
Factor de protección conforme a EN 1073-2	> 5	1/3*	
Tipo 6: Prueba de pulverización de bajo nivel (EN ISO 17491-4 Método A)	Aprobado	N/A	
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***	

\* Ensayo realizado con puños, tobillos y capucha sellados \*\* 82/90 significa que el 91,1% de los valores  $L_{pm} \leq 30\%$  y 8/10 significa que el 80% de los valores  $L_8 \leq 15\%$  \*\*\* Conforme a EN 14325:2004

Para más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS:** Este mono está fabricado con un tejido que ofrece protección limitada contra el calor y el fuego. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, normalmente se utiliza como protección contra partículas (Tipo 5), salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6) en aplicaciones en las cuales también se exija PPE que ofrezca protección contra el fuego limitada. Para conseguir la susodicha protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha y sellar adicionalmente alrededor de la capucha, los puños, los tobillos y la solapa de la cremallera.

**LIMITACIONES DE USO:** Este mono está fabricado con un tejido que ofrece protección limitada contra el fuego. Los tejidos de índice 1 se fundirán y se formarán orificios. El material no constituye una barrera térmica. **Este mono debe utilizarse siempre sobre vestimenta de índice 2 o 3. Este mono no debe entrar nunca en contacto directo con la piel**, por ejemplo, en la zona de cuello, puño o cabeza, y cuando el usuario se mueva durante el uso. Los hilos, elásticos y componentes de la cremallera no están fabricados con materiales ignífugos y pueden arder si se exponen a calor y fuego. La contaminación con sustancias inflamables puede reducir o eliminar el efecto ignífugo del tejido, que puede arder. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de monos de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por este mono. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario sellar puños, tobillos y capucha. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños ( $\pm 10$  cm). Esta prenda cumple los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2008 cuando se miden conforme a EN 1149-1:2006. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25% o superior, y el usuario deberá asegurar una conexión a tierra adecuada tanto de la prenda como del usuario. La capacidad de disipación electrostática tanto del traje como del usuario debe conseguirse de forma continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la prenda protectora con capacidad de disipación electrostática y la tierra debe ser menor de  $10^9$  Ohm, es decir, mediante el uso de un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, el uso de un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas protectoras con capacidad de disipación electrostática no podrán abrirse ni quitarse mientras se esté en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. Las prendas protectoras con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas protectoras con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación estática sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección personal. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual realizará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta del mono de protección de cuerpo completo y sus accesorios (vestimenta de índice 2 o 3 de propagación de fuego limitada, incluyendo pasamontaña, guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar este mono para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de este mono.

**PREPARACIÓN PARA EL USO:** En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el mono.

**ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:** Este mono puede almacenarse a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz de UV. Después de 18 meses, las propiedades antiestáticas pueden reducirse considerablemente. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

**ELIMINACIÓN:** Este mono puede incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el entorno. La eliminación de vestimenta contaminada está regulada por las leyes nacionales o locales.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:** La Declaración de conformidad puede descargarse en: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## PORTUGUÊS

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

**MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR** 1 Marca comercial. 2 Fabricante da vestimenta. 3 Identificação do modelo – ProShield® 20 SFR model CHFS é o nome do modelo de uma vestimenta de proteção com capuz integrado feita de um material não tecido ignífugo de polipropileno com elástico nos punhos, tornozelos, zona facial e cintura. Estas instruções de utilização contêm informações sobre esta vestimenta. 4 Marcação CE – A vestimenta satisfaz os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. 5 Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. 6 Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. 7 A norma EN 1073-2, cláusula 4.2, requer resistência à perfuração da classe 2. Esta peça de vestuário cumpre apenas a classe 1. 8 Esta vestimenta possui um tratamento antiestático e proporciona proteção eletrostática de acordo com a norma EN 1149-1:2006, incluindo a norma EN 1149-5:2008, se devidamente ligada à terra. 9 Esta vestimenta é feita de um tecido que oferece proteção contra chama de acordo com a EN ISO 14116:2015 Índice 1. 10 Apenas válido para o tecido. Verifique a adequação para a utilização prevista. 11 "Tipos" de proteção de corpo inteiro obtidos por esta vestimenta definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). 12 O usuário deve ler estas instruções de utilização. 13 O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e seleccione o tamanho correto. 14 País de origem. 15 Data de fabricação. 16 Não reutilizar. 17 Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu.

**DESEMPENHO DESTA VESTIMENTA:**

### PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO

Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 100 000 ciclos	6/6***
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 5 N	1/6
Propagação de chamas limitada	EN ISO 15025 Procedimento A	Propagação de chamas limitada índice 1**	N/A
Resistência da superfície a HR de 25%****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	interior e exterior ≤ 2,5 x 10 <sup>6</sup> Ohm	N/A

N/A = Não aplicável \* De acordo com a norma EN 14325:2004 \*\* De acordo com a classificação segundo a EN ISO 14116:2015  
\*\*\* Ponto final visual \*\*\*\* Ver limitações de utilização

### RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Produto químico	Índice de penetração – classe da norma EN*	Índice de repelência – classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3

\* De acordo com a norma EN 14325:2004

### DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DA VESTIMENTA

Ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN
Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2)	Aprovado* • L <sub>90</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>8/10</sub> ≤ 15%**	N/A
Vestimenta de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	> 5	1/3*
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A)	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

\* Ensaio realizado com punhos, tornozelos e capuz com fita sobreposta \*\* 82/90 significa 91,1% dos valores L<sub>90</sub> ≤ 30% e 8/10 significa 80% dos valores L<sub>8/10</sub> ≤ 15%  
\*\*\* De acordo com a EN 14325:2004

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTES RISCOS:** Esta vestimenta é feita de um tecido que oferece uma proteção limitada contra o calor e a chama. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, é geralmente usada como proteção contra partículas (Tipo 5), salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6) em aplicações em que o EPI que oferece proteção limitada contra chama é adicionalmente necessário. Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos, tornozelos e aba do zíper.

**LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO:** Esta vestimenta é feita de um tecido que oferece uma proteção limitada contra a chama. Os tecidos de Índice 1 vão derreter e serão formados buracos. O material não constitui uma barreira térmica. Esta vestimenta deve ser sempre usada sobre peças de índice 2 ou índice 3. Esta vestimenta nunca deve estar em contacto direto com a pele, por exemplo, no pescoço, nos pulsos, na área da cabeça e quando o usuário está movimentando o corpo durante a utilização. Os componentes dos fios, elásticos e zíper não são feitos de materiais ignífugos e podem queimar, se expostos ao calor e à chama. A contaminação com substâncias inflamáveis pode reduzir ou eliminar o desempenho ignífugo do tecido e pode incendiar. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir vestimentas com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por esta vestimenta. O usuário deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos e capuz. O usuário deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (± 10 cm) de fita sobrepostos. Esta vestimenta satisfaz os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2008, quando avaliada de acordo com a norma EN 1149-1:2006. O tratamento antiestático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25%, e o usuário deverá assegurar a correta ligação à terra tanto da vestimenta quanto de quem a veste. O desempenho de dissipação eletrostática tanto da vestimenta como de quem a enverga deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre a pessoa que enverga o vestuário protetor dissipativo eletrostático e a terra seja inferior a 10<sup>6</sup> Ohm, por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra, ou outro meio apropriado. Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. Não utilizar o vestuário protetor dissipativo eletrostático em atmosferas enriquecidas com oxigénio sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do vestuário pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário protetor dissipativo eletrostático deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo a torção e os movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação eletrostática é uma característica de desempenho crucial, o usuário final deve avaliar a totalidade do conjunto envergado, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela escolha da combinação correta de vestimenta de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (roupa interior de propagação limitada de chamas índice 2 ou 3, incluindo capuz, luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que esta vestimenta pode ser usada numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta desta vestimenta.

**PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO:** No caso improvável da existência de defeitos, não utilize a vestimenta.

**ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE:** Esta vestimenta pode ser armazenada a temperaturas entre 15 e 25 °C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. Após 18 meses, o desempenho antiestático pode diminuir significativamente. O usuário deve garantir que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

**ELIMINAÇÃO:** Esta vestimenta pode ser incinerada ou enterrada num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:** A declaração de conformidade pode ser transferida em: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## NEDERLANDS

## GEBRUIKSINSTRUCTIES

**BINNENETIKET** 1 Handelsmerksnaam. 2 Fabrikant van de overall. 3 Modelidentificatie – ProShield® 20 SFR model CHFS is de modelnaam voor een beschermende overall met kap die is gemaakt van brandvertragende polypropyleen nonwoven-stof en die is voorzien van elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overall. 4 CE-markering – Overall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. 5 Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. 6 Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 clauseule 4.2 eist materiaal dat een lekweerstand van klasse 2 heeft. Dit kledingstuk voldoet slechts aan klasse 1. 8 De overall is antistatisch behandeld en biedt elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2008, mits correct gegaard. 9 Deze overall is gemaakt van een stof die bescherming biedt tegen vuur overeenkomstig EN ISO 14116:2015 Index 1. 10 Uitsluitend geldig voor de stof. Verifieer de geschiktheid voor het beoogde gebruik. 11 "Typen" volledige lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). 12 De draager dient deze instructies vóór gebruik te lezen. 13 Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. 14 Land van herkomst. 15 Productiedatum. 16 Niet hergebruiken. 17 Andere certificeringsinformatie onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie.

**PRESTATIES VAN DEZE OVERALL:**

### FYSISCHE EIGENSCHAPPEN

Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	>100 cycli	2/6***
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	> 100.000 cycli	6/6***
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Lekweerstand	EN 863	> 5 N	1/6
Beperkte vlamverspreiding	EN ISO 15025 Procedure A	Beperkte vlamverspreiding index 1**	n.v.t.
Oppervlaktweerstand bij RH 25%****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	binnenzijde en buitenzijde ≤ 2,5 x 10 <sup>6</sup> Ohm	n.v.t.

N.v.t. = niet van toepassing \* Overeenkomstig EN 14325:2004 \*\* Overeenkomstig EN ISO 14116:2015-classificatie \*\*\* Visueel eindpunt  
\*\*\*\* Zie gebruiksbepalingen

**WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)**

Chemisch	Penetratie-index – EN-klasse*	Afstotingsindex – EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3

\* Overeenkomstig EN 14325:2004

**TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UTRUSTING**

Test	Testresultaat	EN-klasse
Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2)	Geslaagd* • $L_{min} 82/90 \leq 30\% \cdot L_8/10 \leq 15\%$ **	n.v.t.
Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2	> 5	1/3*
Type 6: sproeitest laag niveau (EN ISO 17491-4 methode A)	Geslaagd	n.v.t.
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

\* Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, broekspijpen en kap \*\* 82/90 betekent 91,1%  $L_{min}$ -waarden  $\leq 30\%$  en 8/10 betekent 80%  $L_7$ -waarden  $\leq 15\%$   
 \*\*\* Overeenkomstig EN 14325:2004

Voor meer informatie over de beschermende prestatie, kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: www.ipp.dupont.com

**RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP:** Deze overall is gemaakt van een stof die een beperkte bescherming biedt tegen hitte en vuur. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, wordt de overall voornamelijk gebruikt voor bescherming tegen deeltjes (Type 5), beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6) in toepassingen waarbij persoonlijke beschermingsmiddelen die beperkte bescherming tegen vuur bieden, als aanvulling zijn vereist. Een volledig gezichts masker met filter dat geschikt is voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen, broekspijpen en ritsafdekking, is noodzakelijk om de vereiste bescherming te verkrijgen.

**GEBRUIKSBEPERKING:** Deze overall is gemaakt van een stof die een beperkte bescherming biedt tegen vuur. Index 1-stoffen smelten en er ontstaan gaten in de stof. Het materiaal vormt geen thermische barrière. **Deze overall moet altijd over index 2- of index 3-kledingstukken worden gedragen. Deze overall mag nooit in direct contact met de huid komen**, bijv. in het gebied van de nek, de pols, het hoofd en wanneer het lichaam van de drager in beweging is tijdens gebruik. De garen-, elastiek- en ritscomponenten zijn niet gemaakt van brandvertragend materiaal en kunnen vlam vatten wanneer ze worden blootgesteld aan hitte en vuur. Besmetting met brandbare stoffen kan de brandvertragende prestaties van de stof verminderen of wegnemen, waardoor de stof vlam kan vatten. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen, zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan deze overall biedt. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, moeten de mouwen, broekspijpen en kap worden afgeplakt. De gebruiker moet controleren of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken ( $\pm 10$  cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Deze kledingstukken voldoen aan de oppervlakteweerstandvereisten van EN 1149-5:2008 wanneer deze worden gemeten overeenkomstig EN 1149-1:2006. De antistatische behandeling is alleen effectief in een relatieve luchtvochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet zorgen voor een correcte aarding van zowel het kledingstuk als van zichzelf. De elektrostatisch dissipatieve werking van zowel het kledingstuk als de drager moet doorlopend op zodanige wijze worden bewerkstelligd dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding draagt en de aarde niet meer dan  $10^9$  Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardingskabel of andere passende middelen. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve kledingstukken kunnen worden aangetast door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatieniveau een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (onderkleding met beperkte vlamverspreiding, waaronder bivakmuts, handschoenen, veiligheidschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort), en hoelang deze overall kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overall.

**VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK:** Draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

**OPSLAG EN TRANSPORT:** Deze overall dient in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 en 25°C en zonder blootstelling aan UV-licht. Na 18 maanden kunnen de antistatische prestaties beduidend zijn afgenomen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

**VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN:** Deze overall kan op milieuvriendelijke wijze worden verwijderd of gereinigd door nationale of lokale wetten. Een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

**CONFORMITEITSVERKLARING:** De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk.

**NORSK****BRUKSANVISNING**

**ETIKETTMERKING PÅ INNSIDE** 1 Varemærke. 2 Produsent av dressen. 3 Identifikasjon av modellen – ProShield® 20 SFR model CHF5 er navnet på en vermessing i flammehemmende non-woven polypropylen med hette og med elastisitet ved mansjetter, ankel, linning og elastisitet mot ansiktet. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder denne kjeledressen. 4 CE-merking – Kjeledressen oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typegodkjenning og kvalitetssikring er utstedt av SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0598. 5 Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier. 6 Beskyttelse mot radioaktiv forurensing fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 punkt 4.2 krever motstand mot gjennomstikking klasse 2. Dette plagget oppfyller kun kravene til klasse 1. 7 Kjeledressen er antistatisk behandlet og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 i kombinasjon med EN 1149-5:2008 ved korrekt jording. 8 Denne kjeledressen er laget i et materiale som beskytter mot flammer i samsvar med EN ISO 14116:2015 indeks 1. ⚠ Gjelder bare materialet. Kontroller at produktet er egnet for det tiltenkte formålet. 9 "Typene" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med denne kjeledressen slik det er definert i europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). 10 Brukeren må lese denne bruksanvisningen. 11 Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm) og forhold til bokstavkoder. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. 12 Opphavsland. 13 Produksjonsdato. 14 Skal ikke gjenbrukes. 15 Andre sertifiserings uavhengig av CE-merkingen og det europeiske tekniske kontrollorganet.

**KJELEDRESSENS EGENSKAPER:**

Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slitestykke	EN 530, metode 2	> 100 sykluser	2/6***
Motstand mot sprekkdannelse ved bøyning	EN ISO 7854, metode B	> 100 000 sykluser	6/6***
Trapesoidal rivfasthet	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Strekfasthet	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 5 N	1/6
Begrenset flammespredning	EN ISO 15025, prosedyre A	Begrenset flammespredning indeks 1**	I/R
Overflatemotstand ved RH 25 %****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	innside og utside $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	I/R

I/R = Ikke relevant \* I henhold til EN 14325:2004 \*\* I henhold til EN ISO 14116:2015-klassifisering \*\*\* Synlig endepunkt \*\*\*\* Se begrensninger for bruk

**MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKENTRENGNING (EN ISO 6530)**

Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøtningindeks – EN-klasse*
Svovelsyre (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroksid (10%)	3/3	3/3

\* I henhold til EN 14325:2004

**EGENSKAPER FOR HEL DRESS**

Test	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Partikkelaerosoltest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2)	Godkjent* • $L_{min} 82/90 \leq 30\% \cdot L_8/10 \leq 15\%$ **	I/R
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3*
Type 6: Spruttest – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A)	Godkjent	I/R
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

\* Testen er utført med teip over mansjetter, anklær og hette \*\* 82/90 betyr 91,1%  $L_{min}$ -verdier  $\leq 30\%$ , og 8/10 betyr 80%  $L_7$ -verdier  $\leq 15\%$   
 \*\*\* I henhold til EN 14325:2004

Ytterligere informasjon om barriereregenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: www.ipp.dupont.com

**RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT:** Denne kjeledressen er laget i et materiale som gir begrenset beskyttelse mot varme og flammer. Den brukes typisk, uavhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering, til beskyttelse mot partikler (type 5), væskesprut med begrenset styrke (type 6) innenfor bruksområder som krever personlig verneutstyr med begrenset beskyttelse mot flammer. En heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til hetten samt ytterligere gjensteiping rundt hette, mansjetter, anklær og glidelåsklaff er nødvendig for å oppnå den påståtte graden av beskyttelse.

**BEGRENSNINGER FOR BRUK:** Denne kjeledressen er laget i et materiale som gir begrenset beskyttelse mot flammer. Indeks 1-materialer vil smelte, og det vil dannes hull. Materialet utgjør ingen termisk barriere. **Denne kjeledressen må alltid brukes uten på indeks 2- eller indeks 3-plagg. Denne kjeledressen må aldri berøre huden direkte**, f.eks. hals, håndledd, hode, særlig ikke mens personen som bruker kjeledressen, er i bevegelse. Trådene, strikkene og glidelåskomponentene er ikke laget i flammehemmende materiale og kan brenne hvis de utsettes for varme og flammer. Kontaminering ved kontakt med brennbare stoffer kan gjøre at de flammehemmende egenskapene reduseres helt eller delvis, og at materialet kan antennes. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjeledresser med høyere mekanisk styrke og barriereregenskapene enn denne kjeledressen har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og beklledning for bruk. For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, anklær og hette. Brukeren må påse at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter ( $\pm 10$  cm), og disse skal overlape hverandre. Dette plagget oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2008 når målingen skjer i henhold til EN 1149-1:2006. Den antistatiske behandlingen er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25% eller høyere, og bruker må påse god jording av både plagget og seg selv. Dressens og brukerens evne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom bruker og den elektrostatisk utladende beklledningen (ESD-bekledning) og jord skal være mindre enn  $10^9$  Ohm, f.eks. ved bruk av egnet fottøy/gulvsystem,

jordkabel eller andre egnede metoder. ESD-bekledning må ikke åbnes eller tas av i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. ESD-bekledning må ikke brukes i oksygenrik atmosfære uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatisk utladende egenskapene til ESD-bekledning kan påvirkes av relativ luftfuktighet, slitasje, eventuell forurensning og elde. ESD-bekledning skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved bøyning og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatisk utladende egenskaper er av kritisk betydning, bør sluttbrukerne vurdere evnen til å utlade statisk elektrisitet som den samlede bekledningen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fottøy og annet personlig verneutstyr. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av heldekkende vermedress og tilleggsutstyr (underplagg for begrenset flammespredning indeks 2 eller 3 (inkludert finlandshette), hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge denne dressen kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmessess. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av denne kjledressen.

**KLARGJØRING FOR BRUK:** Hvis kjledressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

**LAGRING OG FRAKT:** Denne kjledressen kan lagres ved temperaturer på mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. Etter 18 måneder kan de antistatiske egenskapene ha blitt betydelig redusert. Brukeren må påse at de utladende egenskapene er tilstrekkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal pakkes og lagres i originalemballasjen.

**AVHENDING:** Denne kjledressen kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensete klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

**SAMSVARSEKLERING:** Samsvarserklæring kan lastes ned på: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## DANSK

## BRUGSANVISNING

**TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET** ❶ Varemærke. ❷ Producent af heldragt. ❸ Modelidentifikation – ProShield® 20 SFR model CHFS er modelnavnet på en beskyttende heldragt med hætte fremstillet af flammehæmmende ikke-vævet polypropylen-stof og med elastisk ved manchetter, ankler, ansigt og talje. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt. ❹ CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. ❺ Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. ❻ Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. ❼ Afsnit 4.2 i EN 1073-2 kræver perforeringsstyrke af klasse 2. Denne beklædningsgenstand opfylder kun kravene til klasse 1. ❷ Heldragten har fået antistatisk behandling og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2008 med korrekt jordforbindelse. ❸ Denne heldragt er fremstillet af et stof, som giver beskyttelse mod flammer i henhold til EN ISO 14116:2015 Indeks 1. Ⓐ Gælder kun stoffet. Bekræft egnethed til den påtænkte anvendelse. ❹ "Type" af fuld kropsbeskyttelse, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). ❿ Brugeren skal læse denne brugsanvisning før brug. ❾ Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. ❷ Fremstillingsland. ❸ Fremstillingsdato. ❹ Må ikke genbruges. ❺ Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ.

HELDRAGTENS YDEEVNE:

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 100 cyklusser	2/6***
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 100.000 cyklusser	6/6***
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Perforeringsstyrke	EN 863	> 5 N	1/6
Begrænset flammespredning	EN ISO 15025 procedure A	Begrænset flammespredning indeks 1**	–
Overfladestand på RH 25 %****	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	ind- og udvendigt $\leq 2,5 \times 10^6$ ohm	–

– = Ikke relevant \* I henhold til EN 14325:2004 \*\* I henhold til EN ISO 14116:2015-klassifikation \*\*\* Visuelt slutpunkt \*\*\*\* Se anvendelsesbegrænsninger

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)		
Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*
Svovlsyre (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3

\* I henhold til EN 14325:2004

TEST AF HELDRAGTS YDEEVNE			
Test	Testresultat	EN-klasse	
Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Bestået* • $L_{100} \geq 82/90 \leq 30\%$ • $L_{8/10} \leq 15\%$ **	–	
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3*	
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4 metode A)	Bestået	–	
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***	

\* Test udført med tapede manchetter, ankler og hætte \*\* 82/90 82/90 betyder 91,1%  $L_{100}$ -værdier  $\leq 30\%$  og 8/10 betyder 80%  $L_{10}$ -værdier  $\leq 15\%$  \*\*\* I henhold til EN 14325:2004

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD:** Denne heldragt er fremstillet af et stof, som giver en begrænset varme- og flammebeskyttelse. Afhængigt af forholdene for kemisk toksicitet og eksponering anvendes den typisk til beskyttelse mod partikler (type 5), begrænsede væsketænk eller -sprøjt (type 6) til anvendelsesområder, hvor der kræves personlige væremidler med begrænset flammebeskyttelse. Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt omsluttet af hættens, samt tape om hætte, manchetter og ankler samt lynlåslap for at opnå den påståede beskyttelse.

**ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER:** Denne heldragt er fremstillet af stof, som giver en begrænset flammebeskyttelse. Indeks 1-stoffer smelter, og der opstår huller. Materialet udgør ikke en termisk barriere. Denne heldragt skal altid bæres uden på beklædningsgenstande med indeks 2 eller 3. Denne heldragt må aldrig komme i direkte kontakt med huden, f.eks. i området ved nakke/hals, håndled, hoved, og når brugeren foretager kropsbevægelser under brugen. Dragtens tråde, elastikker og lynlåse er ikke fremstillet af brandhæmmende materialer og kan brænde ved udsættelse for varme og ild. Kontaminering med brændbare stoffer kan reducere eller øhæve stoffets brandhæmmende egenskaber og kan antændes. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape manchetter, ankler og hætte til. Brugeren skal bekræfte, at det er muligt at tape stramt sammen, hvis situationen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tæppen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tæppen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hættens tæppe, er det vigtigt at bruge små stykker ( $\pm 10$  cm) og overlapper. Denne beklædningsgenstand opfylder kravene til overfladestand i EN 1149-5:2008 ved måling i henhold til EN 1149-1:2006. Dragternes antistatiske behandling er kun effektiv i en relativ fugtighed på 25% eller derover, og brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugeren. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af både dragten og brugeren skal opnås kontinuerligt på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er iklædt den elektrostatisk dissipative beskyttelsesbeklædning, og jorden skal være mindre end  $10^9$  ohm – f.eks. ved at være iklædt passende fodtøj/bruge et passende guldsystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brændbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brændbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med ilteriget luft uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhetsingeniør. Den elektrostatisk dissipative ydeevne af den elektrostatisk dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal sluttbrugerne evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (underbeklædningsgenstande med begrænset flammespredningsindeks 2 eller 3, herunder elefanthue, hansker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af denne heldragt.

**KLARGJØRING TIL BRUG:** Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

**OPBEVARING OG TRANSPORT:** Denne heldragt skal opbevares ved mellem 15–25 °C i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys. Efter 18 måneder kan de antistatiske egenskaber være markant forringede. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i dens originale emballage.

**BORTSKAFFELSE:** Denne heldragt kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

**OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:** Overensstemmelseserklæring kan downloades på: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## SVENSKA

## BRUKSANVISNING

**MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT** ❶ Varemärke. ❷ Overallens tillverkare. ❸ Modell-ID – ProShield® 20 SFR model CHFS är en huvförsedd skyddsöversall av flammhämmande polypropylenfibrertyg med resår i ärm- och benslut, huvkant och midja. Den här bruksanvisningen innehåller information om denna översall. ❹ CE-märkning – överallan uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovings- och kvalitetssäkringscertifikaten ställdes ut av SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, som identifieras som anmält organ nr 0598. ❺ Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. ❻ Skydd mot fasta luftburna partiklar inklusive radioaktiva förening enligt EN 1073-2:2002. ❼ EN 1073-2 sats 4.2 kräver motstånd mot punktering klass 2. Detta plagg motsvarar endast klass 1. ❷ Överallan är antistatiskt behandlad och skyddar mot elektrostatiska urladdningar i enlighet med EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2008 vid korrekt jording. ❸ Överallan är tillverkad av ett tyg som skyddar mot flammor i enlighet med EN ISO 14116:2015 index 1. Ⓐ Gäller endast tyget. Bekräfta att produkten är lämplig för den avsedda användningen. ❹ "Typ" av helkroppsskydd som erhålls med denna översall enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). ❿ Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. ❾ Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mått och välj rätt storlek. ❷ Ursprungsland. ❸ Tillverkningsdatum. ❹ Får ej återanvändas. ❺ Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmält organ i EU.



# EGENSKAPER FÖR DENNA OVERALL:

## VÄVENS FYSISKA EGENSKAPER

Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*
Nötningshållfasthet	EN 530 metod 2	> 100 cykler	2/6***
Motstånd mot skada vid böjning	EN ISO 7854 metod B	> 100 000 cykler	6/6***
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 5 N	1/6
Begränsad flamspridning	EN ISO 15025 procedur A	Begränsat flamspridningsindex 1**	ej tillämpligt
Ytresitivitet vid 25 % relativ luftfuktighet****	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	invändigt och utvändigt ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> ohm	ej tillämpligt

\* Enligt EN 14325:2004 \*\* Enligt EN ISO 14116:2015-klassificering \*\*\* Synlig ändpunkt \*\*\*\* Se användningsbegränsning

## VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)

Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klass*	Frånstötningsindex – EN-klass*
Svavelsyra (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3

\* Enligt EN 14325:2004

## TESTRESULTAT FÖR HEL DRÄKT

Test	Testresultat	EN-klass
Typ 5: Läckagetest inåt med partikel aerosol (EN ISO 13982-2)	Godkänt* • L <sub>pin</sub> 82/90 ≤ 30 % • L <sub>8/10</sub> ≤ 15 %**	ej tillämpligt
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2	> 5	1/3*
Typ 6: Lågnivåtest med spray (EN ISO 17491-4 metod A)	Godkänt	ej tillämpligt
Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

\* Test genomfört med tejpad ärm- och benslut och tejpad huva \*\* 82/90 betyder 91,1 % L<sub>pin</sub>-värden ≤ 30 % och 8/10 betyder 80 % L<sub>8/10</sub>-värden ≤ 15 %

\*\*\* Enligt EN 14325:2004

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT:** Overallen är gjord av ett tyg som ger begränsat skydd mot värme och flammor. Beroende på kemisk toxicitet och exponeringssituation används den vanligen för att skydda mot partiklar (typ 5), begränsat vätskestänk eller vätskespray (typ 6) eller i situationer där PPE med begränsat flamskydd också krävs. För att angivet skydd ska uppnås krävs en hel ansiktsmask med filter som är anpassad för exponeringsförhållandena och som är tätt fäst i huvan, samt extra tejp runt huvan, ärm- och bensluten samt dragkedjans slag.

**ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR:** Overallen är gjord av ett tyg som ger begränsat skydd mot flammor. Index 1-tyger smälter och hål uppstår. Materialet fungerar inte som värmebarriär. **Overallen måste alltid bäras ovanpå plagg som motsvarar index 2 eller 3. Overallen får inte bäras direkt mot huden**, exempelvis mot halsen, handleder eller huvud om bären rör sig när overallen är påtagen. Trådarna, resären och dragkedjan är inte gjorda av flammhämmande material. De kan antändas om de utsätts för värme och flammor. Kontaminering med brännbara ämnen kan försämma eller omindetgjöra tygets flammhämmande egenskaper och leda till att det antänds. Exponering för vissa mycket fina partiklar, ändring vätskespray och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad denna overall erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagenset innan plagget används. För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss användning kan huvan samt ärm- och bensluten behöva tejpas. Användaren ska verifiera att tät tejping är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att väven eller tejen inte veckas när du tejpas, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Tejpa huvan med korta (± 10 cm) och överlappande tejpbitar. Plagget uppfyller kraven på ytresitivitet i EN 1149-5:2008 vid mätning enligt EN 1149-1:2006. Antistatbehandlingen är bara effektiv om den relativa luftfuktigheten är minst 25 %. Användaren ska också jorda både plagget och bären på lämpligt sätt. De elektrostatiska dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bären behöver uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatiskt dissipativa skyddskläderna och jord är mindre än 10<sup>9</sup> ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymmen med antändlig eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får användas i atmosfär med högre syrekoncentration endast när det tillåts av den ansvariga skyddsingenjören. Egenskaperna för elektrostatisk urladdning hos kläderna som skyddar mot elektrostatiska urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage och användning, eventuell kontamination och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar ska under normal användning permanent övertäckas alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärs. Mer information om jordning kan fås av DuPont. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av heltäckande skyddsoverall och övrig utrustning (underplagg med begränsat flamspridningsindex 2 eller 3, exempelvis balaklava, handskar, skor, andningskydd med mera) och hur länge overallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om overallen används på fel sätt.

**FÖRBEREDELSE:** Använd inte overallen om den mot förmodan är skadad eller trasig.

**FÖRVARING OCH TRANSPORT:** Denna overall ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C. De antistatiska egenskaperna kan ha försämrats betydligt efter 18 månader. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

**KASSERING:** Overallen kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMESE:** Försäkringen om överensstämmelse kan laddas ned från: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## SUOMI KÄYTTÖOHJE

**SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT** ➊ Tavaramerkki. ➋ Haalarivalmistaja. ➌ Mallin tunnistaminen – ProShield® 20 SFR model CHF5 on mallinimi hupulliselle suojahaalariolle, joka on valmistettu paloa ehkäisevästä polypropeenikuitukankaasta. Siinä on hihan, nilkan, kasvojen ja vyötärön juosto. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja tästä haalarista. ➍ CE-merkintä – Haalari noudattaa vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-lainsäädännössä, asetus (EU) 2016/425. Tyypitarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinie mentie 3), 00211 HELSINKI, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0598. ➎ Ilmasee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. ➏ Suojaa radioaktiiviselta saastumiselta standardin EN 1073-2:2002 mukaan. ➐ Standardin EN 1073-2 kohta 4.2 edellyttää luokan 2 pukeamisenkestävyyttä. Tämä vaate täyttää vain luokan 1 vaatimukset. ➑ Haalari on käsitelty antistaattisesti, ja se tarjoaa sähköstaattisten suojan standardin EN 1149-1:2006, mukaan lukien EN 1149-5:2008, mukaisesti, jos se on maadoitettu oikein. ➒ Tämä haalari on valmistettu tekstiilistä, joka tarjoaa suojaa liekeiltä standardin EN ISO 14116:2015 indeksin 1 mukaan. ➓ Koskee ainoastaan tekstiiliä. Vahvasta sopivasta käyttötarkoitukseen. ➔ Tämän haalarin saavuttamat "kokovartalosuojatyypit" kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi 6). ➕ Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. ➖ Mitoituspiktogrammi ilmaisee vartalon mitat (cm) ja kirjainkoodivastaavuuden. Tarkista vartalosäätimet ja valitse sopiva koko. ➗ Alkuperämaa. ➘ Valmistuspäivämäärä. ➙ Ei saa käyttää uudelleen. ➚ ➛ Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta.

## TÄMÄN HAALARIN SUORITUSKYKY:

Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naarmuuntumisenkestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 100 sykliä	2/6***
Joustomurtumisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 100 000 sykliä	6/6***
Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 5 N	1/6
Rajallinen liekkien leviäminen	EN ISO 15025 -menettely A	Rajallinen liekkien leviäminen, indeksi 1**	E/S
Pintavastus suhteellisessa kosteudessa 25 %****	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	sisä- ja ulkopuoli ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> ohmia	E/S

E/S = Ei sovellettavissa \* EN 14325:2004:n mukaan \*\* EN ISO 14116:2015-luokituksen mukaan \*\*\* Visuaalinen päteipiste \*\*\*\* Katso käyttörajoitukset

## TEKSTIILIN KESTÄVYYN NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)

Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkimisindeksi – EN-luokka*
Rikkihappo (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (10 %)	3/3	3/3

\* EN 14325:2004:n mukaan

## KOKO PUUVUN TESTIKÄYTTÄYMINEN

Testi	Testitulokset	EN-luokka
Tyyppi 5: Aerosolihiukkasten sisäänvuototesti (EN ISO 13982-2)	Hyväksytty* • L <sub>pin</sub> 82/90 ≤ 30 % • L <sub>8/10</sub> ≤ 15 %**	E/S
Suojakerroin EN 1073-2:n mukaan	> 5	1/3*
Tyyppi 6: Matalatasoinen suihketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A)	Hyväksytty	E/S
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

\* Testi suoritettu teipatuilla hihhoilla, nilkoilla ja hupulla \*\* 82/90 tarkoittaa, että 91,1 % L<sub>pin</sub>-arvoista ≤ 30 %, ja 8/10 tarkoittaa, että 80 % L<sub>8/10</sub>-arvoista ≤ 15 % \*\*\* EN 14325:2004:n mukaan

Lisätietoja estosuorituksesta voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN:** Tämä haalari on valmistettu tekstiilistä, joka tarjoaa rajallista suojaa liekeiltä, joka tarjoaa rajallista suojaa kuumuudelta ja liekeiltä. Sitä käytetään tyypillisesti – kemiallisen myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – suojautumiseen hienoilla hiukkasilla (tyyppi 5) sekä rajallisesti nesteroiskeilla tai -suihkeilla (tyyppi 6) käyttöytetyksissä, joissa vaaditaan lisäksi henkilönsuojainta, joka tarjoaa rajallista suojaa liekeiltä. Väitetyt suojausten saavuttaminen edellyttää kasvojen kokonaan peittävää maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatinta ja joka on kiinnitetty tiiviisti huppuun, sekä lisäpeipusta hupun, hihojen, nilkkojen ja vetoketjun läpän ympärillä/päälle.

**KÄYTTÖRAJOITUKSET:** Tämä haalari on valmistettu tekstiilistä, joka tarjoaa rajallista suojaa liekeiltä. Indeksin 1 tekstiilit sulavat ja reikiintyvät. Materiaali ei muodostessa lämpöestettä. Tätä haalaria tulee käyttää aina indeksin 2 tai 3 vaatteen päälle puettuna. Tämä haalari ei saa koskaan olla suorassa kosketuksessa ihon kanssa esim. niskasta, ranteesta tai pään alta aluetta tai kun käyttäjä liikkuu käytön aikana. Lankoja, juosto-osia ja vetoketjun osia ei ole valmistettu paloa ehkäisevästä materiaalista, joten ne voivat palaa altistuessaan kuumuudelle ja liekeille. Tekstiilin saastuminen syttyvien aineiden kanssa voi heikentää tai mitätöidä sen paloa ehkäisevän suorituskyvyn ja johtaa syttymiseen. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienoille hiukkasille, intensiivisille nestesuihkeille tai -roiskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuksiltaan tätä haalaria vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenssi-vaayhteensopivuus ennen käyttöä. Suojauksen parantaminen ja väitetyt suojausten saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hihojen, nilkkojen ja hupun teippeistä. Käyttäjän on varmistettava, että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Teipin

kiinnityksessä on huolehdittava, ettei teksiiliin tai teippiin jää ryppyjä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavana. Huppu teipattessa tulisi käyttää pieniä teippinapaloja (± 10 cm) niin, että ne limittyvät. Tämä vaate täyttää standardin EN 1149-5:2008 pintavastusvaatimukset, kun mitausta suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan. Antistaattinen käsittely toimii ainoastaan vähintään 25 %:n suhteellisessa kosteudessa, ja käyttäjän on varmistettava sekä vaateen että itsensä kunnollinen maadoitus. Sekä puvun että siihen pukeutuneen henkilön staattisen sähkön poistokykyä on ylläpidettävä jatkuvasti siten, että staattista sähköä poistavaan suojavaatteeseen pukeutuneen henkilön ja maan vastuksen tulee olla alle 10<sup>8</sup> ohmia, esimerkiksi riittävän jalkine-lattiajärjestelmän, maadoituskapealin tai jonkin muun sopivan keino avulla. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa avata tai riisua syytymis- tai räjähdysriskissä ympäristöissä tai syytymis- tai räjähtäviä aineita käsiteltäessä. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa käyttää hapella rikastetuissa olosuhteissa ilman vastaavan turvallisuusinsinöörin etukäteishyväksyntää. Staattista sähköä poistavan suojavaatteen sähkönpöistökäyttöön voivat vaikuttaa suhteellinen kosteus, kuluminen, mahdollinen saastuminen ja vanheneminen. Staattista sähköä poistavan suojavaatteen tulee pysyvästi peittää kaikki vaatimuksia täyttämättömät materiaalit normaalin käytön (mukaan lukien tavutukset ja liikkeet) aikana. Tilanteissa, joissa staattisen sähkön poistotaso on kriittinen suoritusominaisuus, loppukäyttäjien tulisi arvioida koko asukokonaisuutensa, mukaan lukien päällysvaatteet, alusvaatteet, jalkineet ja muut henkilönsuojaimet, suorituskäsky. DuPont voi pyydettäessä tarjota lisätietoja maadoituksesta. Varmista, että olet valinnut työhösi sopivan vaateen. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjä tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea kokovartalosuojajaalarin ja lisävarusteiden (rajallisen liekkien leviämisen, indeksi 2 tai 3, tarjoavat alusasu, mukaan lukien huppupipo, käsineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään tähän haalariin voidaan olla pukeutuneena sen suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpöoermitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta tämän haalarin epäasianmukaisesta käytöstä.

**KÄYTTÖN VALMISTELU:** Siinä epätodennäköisissä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pue sitä päälle.

**SÄILYTYS JA KULJETUS:** Tätä haalaria voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pohvilaitokissa) niin, ettei se altistu UV-säteilylle. Antistaattinen suorituskyky saattaa olla heikentynyt 18 kuukauden jälkeen merkittävästi. Käyttäjän on varmistettava, että sähkönpöistokyky riittää käyttötarkoitukseen. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

**HÄVITTÄMINEN:** Tämä haalari voidaan polttaa tai haudata hällinnoidulle kaatopaikalle ympäristöstä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädellään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

**VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:** Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

**POLSKI INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA**

**OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIECIE** ① Znak handlowy. ② Producent kombinizonu. ③ Identyfikacja modelu — ProShield® 20 SFR model CHF5 to nazwa kombinizonu ochronnych wykonanych z polipropylenowej trudnopalnej włókniny, z kapturem z elastycznym wykończeniem wokół twarzy, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii. Niniejsza instrukcja użytkownika zawiera informacje dotyczące wspomnianego kombinizonu. ④ Oznaczenie CE — Kombinizon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenie (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598. ⑤ Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. ⑥ Ochrona przed skażeniami cząstkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. ⑦ EN 1073-2, klauzula 4.2., wymaga odporności na przebicie charakterystycznej dla klasy 2. Opisywany kombinizon spełnia tylko wymogi dla klasy 1. ⑧ Kombinizon ma powłokę antystatyczną i zapewnia ochronę przed ładunkami elektrostatycznymi według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2008, pod warunkiem odpowiedniego uziemienia. ⑨ Kombinizon został wykonany z materiału zapewniającego ochronę przed ogniem zgodnie z EN ISO 14116:2015 indeks 1. ⑩ Zastosowanie wyłącznie dla materiału. Sprawdzić przydatność do zamierzonego użycia. ⑪ Typy ochrony całego ciała uzyskane przez wymieniony kombinizon zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). ⑫ Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkownika. ⑬ Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinizonu. ⑭ Kraj pochodzenia. ⑮ Data produkcji. ⑯ Nie używać powtórnie. ⑰ Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej.

**WŁAŚCIWOŚCI OPISYWANEGO KOMBINEZONU:**

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU			
Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 100 cykli	2/6***
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 100 000 cykli	6/6***
Odporność na rozdzieranie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odporność na przebicie	EN 863	> 5 N	1/6
Ograniczone rozprzestrzenianie płomienia	EN ISO 15025 Procedura A	Indeks 1 ograniczonego rozprzestrzeniania płomieni**	nd.
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	wewnątrz i na zewnątrz < 2,5 x 10 <sup>9</sup> omów	nd.

nd. = Nie dotyczy \* Zgodnie z normą EN 14325:2004 \*\* Zgodnie z klasyfikacją EN ISO 14116:2015 \*\*\* Wzrokowe ustalenie punktu końcowego \*\*\*\* Zob. ograniczenia zastosowania

**ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)**

Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiakliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niewzłazności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3

\* Zgodnie z normą EN 14325:2004

**WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU**

Badanie	Wynik badania	Klasa EN
Typ 5: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinizonu (EN ISO 13982-2)	Spełnia wymagania * • L <sub>gm</sub> 82/90 < 30% • L <sub>8/10</sub> < 15%**	nd.
Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2	> 5	1/3*
Typ 6: Badanie odporności na przesiakanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4 Metoda A)	Spełnia wymagania	nd.
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

\* Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu kaptura oraz mankietów rękawów i nogawek \*\* 82/90 oznacza 91,1% wartości L<sub>gm</sub> < 30%; 8/10 oznacza 80% wartości L<sub>8/10</sub> < 15% \*\*\* Zgodnie z normą EN 14325:2004

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą kombinizonów albo z firmą DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**ZAGROŻENIA, PRZED KTÓRYMI PRODUKT MA CHRONIĆ:** Kombinizony wykonane są z materiału, który zapewnia ograniczoną ochronę przed gorącym i płomieniami. W zależności od toksyczności substancji chemicznej i natężenia działania kombinizon ten jest zwykle stosowany do ochrony przed cząstkami stałymi (Typ 5), ograniczonym rozpyleniem cieczy lub opryskaniem cieczą (Typ 6) w zastosowaniach, w których dodatkowo wymagane są środki ochrony osobistej o ograniczonej ochronie przed płomieniami. Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i szczególnie przylegającej do kaptura, a także dodatkowego uszczelnienia taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny.

**OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA:** Kombinizony wykonane są z materiału, który zapewnia ograniczoną ochronę przed płomieniami. Materiały indeksu 1 stopią się i powstają dziury. Materiał nie stanowi bariery termicznej. **Niniejszy kombinizon należy zawsze nosić na odzieży indeksu 2 lub 3. Ten kombinizon nie może być nigdy noszony w bezpośrednim kontakcie ze skórą np. na szyi, nadgarstkach, w obszarze głowy i gdy użytkownik wykonuje ruchy ciała podczas pracy. Nici, gumki i zamki nie zostały wykonane z trudnopalnych materiałów i mogą spalić się w przypadku narażenia na wysokie temperatury i płomień. Zanieczyszczenie substancjami łatwopalnymi może ograniczyć lub zlikwidować działanie materiału trudnopalnego, a także doprowadzić do zapłonu. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinizonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia ten kombinizon. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinizonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą kaptura wokół twarzy oraz mankietów rękawów i nogawek. Użytkownik powinien ocenić, czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas naklejania taśmy należy zachować ostrożność, aby nie zagał materiału ani taśmy, ponieważ zagęszczenie mogłyby działać jak kanałiki. Do zaklejenia taśmą kaptura należy użyć małych odcinków taśmy (± 10 cm), które powinny zachodzić na siebie. Kombinizon spełnia wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2008, mierzonej zgodnie z normą EN 1149-1:2006. Powłoka antystatyczna zachowuje skuteczność jedynie przy wilgotności względnej 25% lub wyższej. Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe uziemienie zarówno siebie, jak i kombinizonu. W celu rozproszenia ładunku elektrostatycznego z kombinizonu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezystancja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosiła stale poniżej 10<sup>9</sup> omów, co można osiągnąć np. poprzez założenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podłoża, przewodu uziemiającego lub innych odpowiednich środków. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno rozpinąć ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej w tlen bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozproszenia ładunku elektrostatycznego może zmienić się z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia lub starzenia się. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym schyłania się i poruszania) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującego się pod odzieżą ochronną. W sytuacjach, gdy poziom rozproszenia ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy końcowi powinni dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. Szczegółowych informacji na temat uziemienia udziela firma DuPont. Należy upewnić się, że wybrany kombinizon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinizonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (bielizna o indeksie 2 lub 3 ograniczonego rozprzestrzeniania płomieni m.in. kominiarki, rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinizonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinizonu, wygody użytkownika lub komfortu cieplnego (przeżranie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinizonu.**

**PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA:** W przypadku gdy kombinizon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

**SKŁADOWANIE I TRANSPORT:** Kombinizon należy przechowywać w temperaturze 15-25°C, w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Po 18 miesiącach działanie antystatyczne może znacząco się zmniejszyć. Użytkownik musi upewnić się, że skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest odpowiednia do warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

**USUWANIE:** Kombinizon można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinizonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI:** Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

**JELÖLÉSEK A BELSŐ CÍMKÉN** ① Védjegy. ② A kezelábas gyártója. ③ Termékazonosító: ProShield® 20 SFR model CHF5 megnevezésű modell, lángálló, nem szőtt polipropilén kelméből készült csuklyás kezelábas, gumírozott mandzsetta-, boka-, arc- és csipőrésszel ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezelábasról tartalmaz információt. ④ CE-jelölés: A kezelábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland – kijelölt EU tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. ⑤ A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. ⑥ Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálló por okozta szennyezés ellen. ⑦ Az EN 1073-2 szabvány 4.2 pontja class 2 osztályú átlukasztási ellenállást ír elő. Ezen öltözet csak a class 1 osztálynak felel meg. ⑧ A kezelábas belül antisztatikus bevonattal rendelkezik, és az EN 1149-1:2006 szabvány szerinti, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2008 szabvány szerinti elektrosztatikus védelmet biztosít. ⑨ A kezelábas anyaga láng elleni védelmet nyújt, az EN ISO 14116:2015 Index 1 szerint. ⑩ Kizárólag az öltözék anyagára vonatkozik. Ellenőrizendő a megfelelőség a tervezett felhasználáshoz. ⑪ A kezelábas a következő, a vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott, a teljes testet védő, típusoknak felel meg: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). ⑫ A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! ⑬ A ruhaméretet piktoqramján a testméretek (cm-ben) és a betűjeles kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruhaméretet. ⑭ Származási ország. ⑮ Gyártás dátuma. ⑯ Tilos újrahasználni. ⑰ A CE-jelöléstől és a kijelölt EU-s tanúsító szervezetől független egyéb tanúsítvány(ok).

## A KEZELÁBAS JELLEMZŐI:

Viszsgálat	Viszsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer	> 100 ciklus	2/6***
Hajtogatási berepedezéssállóság	EN ISO 7854, B módszer	> 100 000 ciklus	6/6***
Tépoerő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Átlukasztási ellenállás	EN 863	> 5 N	1/6
Korlátozott lángterjedés	EN ISO 15025 „A” eljárás	1-es korlátozott lángterjedési index**	N/A
Felületi ellenállás 25% relatív páratartalommal****	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	belső és külső $\leq 2,5 \times 10^9$ ohm	N/A

N/A = nincs adat \* Az EN 14325:2004 szabvány szerint \*\* Az EN ISO 14116:2015 besorolása szerint \*\*\* Szemrevételezés \*\*\*\* Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat

## AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESÉGE (EN ISO 6530)

Vegyvi anyag	Átátholási index – EN szerinti osztály*	Folyadéklepergetési index – EN szerinti osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3

\* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

## A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI

Viszsgálat	Viszsgálati eredmény	EN-osztály
5-ös típus: A részecskékből álló permet átérésztési vizsgálata (EN ISO 13982-2)	Megfelelt* • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_8/10 \leq 15\%^{**}$	N/A
Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint	> 5	1/3*
6-os típus: Alacsony szintű permetteszt (EN ISO 17491-4 „A” módszer)	Megfelelt	N/A
Varrátszilárdság (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

\* A vizsgálat leragasztott mandzsetta, boka és kapucni mellett történt \*\* A 82/90 jelentése: az összes  $L_{pm}$ -érték 91,1%-a  $\leq 30\%$ , míg a 8/10 jelentése: az összes  $L$ -érték 80%-a  $\leq 15\%$  \*\*\* Az EN 14325:2004 szerint

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**KOCKÁZATOK, AMELYEKEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTESSZERŰEN VÉDELME T NYÚJT:** A kezelábas olyan anyagból készült, amely korlátozott védelmet nyújt hő és láng ellen. A kémiai toxicitástól és a kitétségek körülményeitől függően a termék jellemzően a szálló por elleni (5-ös típus), valamint kisebb mennyiségű kifróccsent folyadék vagy folyadékpermet elleni (6-os típus) védelemre használható olyan alkalmazásoknál, ahol az egyéni védőeszköz által biztosított korlátozott tűzvédelem is előír. A megadott védelem eléréséhez az expozíció jellemzőinek megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmaszka, valamint a csuklya, a mandzsetta, a bokaréssz és a cipzárvédő körül további ragasztószalagos szigetelés szükséges.

**A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK:** A kezelábas olyan anyagból készült, amely korlátozott védelmet nyújt láng ellen. Az 1-es indexű jelű anyagok megolvadnak, és lyukak keletkeznek rajtuk. Az anyag nem biztosít hő elleni védelmet. **A kezelábas alatt minden esetben 2-es vagy 3-as indexű ruházatot kell viselni. A kezelábas a bőrrel ne kerüljön közvetlen érintkezésbe**, pl. nyaknál, csuklónál, a fej körüli részeken, és amikor a használat során a ruházat viselője mozgásban van. A varrások, gumírozások és cipzárok nem tűzállóanyagból készültek, ezért hő és tűz hatására eléghetnek. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagban vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatormák kialakulásához vezethet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. Az EN 1149-1:2006 alapján végzett mérés szerint a kezelábas megfelel a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2008 szabványának. Az antisztatikus bevonat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell mind a ruházat, mind a viselő földelését. Mind a ruházat, mind a viselő töltéslevezető képességét folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltéslevezető védőruházat viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás  $10^9$  ohmnál kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelővezeték használatával, vagy más alkalmas módon. A töltéslevezető védőruházatot nem szabad megnyitni vagy levetni gyúlékony vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, illetve gyúlékony és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéslevezető védőöltözetet oxigéndús környezetben kizárólag a felelős biztonsági mérnök előzetes engedélyével szabad használni. A töltéslevezető védőöltözet elektrosztatikus töltéslevezetői képességét befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az előregedés. A töltéslevezető védőöltözetnek a normál használat során (a végtághajtásokat és a egyéb testmozdulatokat is beleértve) folyamatosan el kell fednie minden nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus tulajdonság, a végfelhasználóknak a viselt öltözék egészének teljesítményét figyelembe kell venniük, beleértve ebbe a felsőruházatot, az alsóruházatot, a lábbelit és az egyéb egyéni védőeszközöket. A földeléssel kapcsolatos további információkért forduljon a DuPonthoz. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözetet választotta-e. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végzenie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmét biztosító kezelábas és a kiegészítő felszerelés (2-es vagy 3-as korlátozott lángterjedési indexű alsóruházat, pl. biztonsági fejjvédő, kesztyű, védőcsizma, légzésvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kezelábas nem rendeltetésszerű használatá miatti mindennemű felelősséget.

**HASZNÁLAT ELŐTT:** Ne viselje a kezelábast abban a valószínűtlen esetben, ha az hibás.

**TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:** A kezelábas 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandó. 18 hónap elteltével az antisztatikus tulajdonság jelentősen gyengülhet. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a töltéslevezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

**LESELEJTÉZÉS:** A kezelábas a környezet károsítása nélkül elégethető, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhető. A szennyezett ruházat leselejtezésével kapcsolatban kövesse az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT:** A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: [www safespec.dupont.co.uk](http://www safespec.dupont.co.uk).

**OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ** ① Ochranná známka ② Výrobce kombinézy ③ Identifikace modelu – ProShield® 20 SFR model CHF5 je název modelu ochranné kombinézy s kapucí, utěsněnými švy a elastickými lemy rukávů, nohavic, kapuce a pasu vyrobené z ohnivzdorných polypropylenových netkaných materiálů. Tento návod k použití obsahuje informace o této kombinéze. ④ Označení CE – V souladu s legislativou EU splňuje kombinéza požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland a je registrována jako notifikovaný orgán číslo 0598. ⑤ Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. ⑥ Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. ⑦ Článek 4.2 normy EN 1073-2 vyžaduje odolnost proti propíchnutí třídy 2. Tento oděv odpovídá pouze třídě 1. ⑧ Kombinéza je antistaticky ošetřena a při patřičném uzemnění poskytuje ochranu před statickou elektrinou podle normy EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2008. ⑨ Tato kombinéza je vyrobená z látky, která poskytuje ochranu proti ohni podle normy EN ISO 14116:2015 Index 1. ⑩ Vztahuje se pouze na látku. Ověřte vhodnost pro určené použití. ⑪ Typy ochrany celého těla, které tato kombinéza zajišťuje, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). ⑫ Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. ⑬ Piktoqram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm) a vazbu na písmenný kód. Vyberte si vhodnou velikost podle svých rozměrů. ⑭ Změňte původ ⑮ Datum výroby ⑯ Určeno k jednorázovému použití. ⑰ Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském notifikovaném orgánu.

## FUNKČNÍ PARAMETRY TĚTO KOMBINÉZY:

Zkouška	Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti oděru	Metoda 2 podle normy EN 530	> 100 cyklů	2/6***
Odolnost proti poškození ohybem	Metoda B podle normy EN ISO 7854	> 100 000 cyklů	6/6***
Odolnost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnost proti propíchnutí	EN 863	> 5 N	1/6
Omezené šíření plamene	Procedura A dle normy EN ISO 15025	Index omezeného šíření plamene 1**	Není relevantní
Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25%****	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	uvnitř a vně $\leq 2,5 \times 10^9 \Omega$	Není relevantní

N/A = Není relevantní \* Podle normy EN 14325:2004 \*\* Klasifikace podle normy EN ISO 14116:2015 \*\*\* Vizualní krajní bod \*\*\*\* Seznamte se s omezeními použití

**ОДОЛНОСТ ЛАТКА ПРОТИ ПЕНЕТРАЦИ КАПАЛИН (EN ISO 6530)**

Chemikálie	Index penetrace – klasifikácie dle normy EN*	Index odpudivosti – klasifikácie dle normy EN*
Кyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3

\* Podle normy EN 14325:2004

**ВÝСЛЕДКЫ ТЕСТОВАНИ ЦЕЛÉХО ОДЕВУ**

Zkouška	Výsledek	Klasifikace podle normy EN
Typ 5: Zkouška pružniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2)	Vyhovuje* • $L_{nm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_8/10 \leq 15\%^{**}$	Není relevantní
Ochranný faktor podle normy EN 1073-2	> 5	1/3*
Typ 6: Test odolnosti proti pronikání při lehkém postřiku kapalinou (metoda A podle normy EN ISO 17491-4)	Vyhovuje	Není relevantní
Pevnost švů (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

\* Zkouška byla provedena s lemy rukávů, nohavic a kapuce utěsněnými páskou.

\*\* 82/90 znamená 91,1% hodnoty  $L_{nm} \leq 30\%$  a 8/10 znamená 80% hodnoty  $L_c \leq 15\%$  \*\*\* Podle normy EN 14325:2004Další informace o ochranných funkcích výrobku získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**VÝROBEK BYL NAVRZEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY:** Tato kombinéza je vyrobena z látky, která poskytuje omezenou míru ochrany proti teple a ohni. Tento produkt se často používá, v závislosti na intenzitě chemické toxicity a na intenzitě působícího škodlivého vlivu, k ochraně před určitými aerosoly (typ 5) a slabým postřikem kapalinou či sprejem (typ 6) v aplikacích, kdy se rovněž vyžaduje osobní ochranný prostředek poskytující omezenou míru ochrany proti ohni. Dosažení požadované úrovně ochrany je podmíněno utěsněním kapuce, rukávů, nohavic a légy zipu ochrannou páskou a použitím celobličeje masky, která je vybavena filtrem odpovídajícím podmínkám expozice a přiléhá těsně ke kapuce.

**OMEZENÍ POUŽITÍ:** Tato kombinéza je vyrobena z látky, která poskytuje omezenou míru ochrany proti ohni. Látky s indexem 1 se taví a tvoří se v nich díry. Materiál neslouží jako tepelná bariéra. **Tuto kombinézu je třeba navléknout na oblek s indexem 2 nebo 3. Kombinéza nesmí přijít do kontaktu s kůží,** např. v oblasti krku, zápěstí, hlavy a v situacích, kdy se uživatel pohybuje. Vlákna, elastické části a jednotlivé části zipu nejsou vyrobeny z ohnivzdorných materiálů. Jsou-li vystaveny teplu a ohni, může dojít k jejich vznícení. Při kontaminaci látky hořlavými látkami může dojít ke snížení nebo úplné eliminaci ohnivzdorných vlastností látky a ta se může následně vznítit. Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivnímu postřiku kapalinami a potřísnění nebezpečnými látkami může vyžadovat použití kombinéz s vyšší mechanickou odolností a neprodyšností, než nabízí tato kombinéza. Před aplikací činidla na oblek se uživatel musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Pro dosažení nadstandardní a – při některých způsobech použití – standardní úrovně ochrany je nutné utěsnit okraje rukávů, rukavic a kapuce ochrannou páskou. Uživatel si musí ověřit, že mezey bude možné utěsnit páskou, pokud to způsob použití obleku bude vyžadovat. Pásku je třeba aplikovat opatrně, aby na látce ani na pásce nevznikly záhyby, které by mohly posloužit jako vstupní kanály škodlivin. Při utěsnování kapuce by měly být použity spíše kratší a překrývající se kusy pásky ( $\pm 10$  cm). Tento oblek splňuje požadavky na povrchový odpor stanovené normou EN 1149-5:2008, pokud jsou jeho hodnoty měřeny podle normy EN 1149-1:2006. Antistatická vrstva je účinná pouze při relativní vlhkosti 25% nebo vyšší a uživatel musí zajistit patřičné uzemnění sebe i obleku. Elektrostatické disipativní vlastnosti obleku i jeho uživatele musí být neustále udržovány na takové úrovni, aby hodnota odporu mezi uživatelem elektrostaticky disipativního ochranného obleku a zemí byla nižší než  $10^8 \Omega$ , což lze zajistit např. použitím vhodné obuvi či systému podlahové krytiny, uzemňovacího kabelu nebo jiných vhodných prostředků. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek nesmí být rozeptán ani sblečen v prostředí s hořlavými či výbušnými výpary nebo při manipulaci s hořlavými či výbušnými látkami. Elektrostaticky disipativní ochranný oděv nesmí být bez předchozího schválení odpovědným bezpečnostním technikem používán v prostředí s atmosférou obohacenou kyslíkem. Elektrostaticky disipativní vlastnosti elektrostaticky disipativního obleku mohou být ovlivněny relativní vlhkostí, opotřebením, možnou kontaminací a stárnutím. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek musí při běžném způsobu použití (včetně ohybání a pohybu) permanentně překrývat všechny nevyhovující materiály. V situacích, kdy je úroveň elektrostatické disipace kritická, by ji měli koncoví uživatelé vyhodnotit pro celou sestavu svého ošacení včetně vnějších vrstev, vnitřních vrstev, obuvi a ostatních osobních ochranných prostředků. Další informace o uzemnění může poskytnout společnost DuPont. Ujistěte se prosím, že vybraný oblek je vhodný pro danou pracovní činnost. Pokud potřebujete s něčím poradit, kontaktujte svého dodavatele nebo společnost DuPont. Uživatel musí zpracovat analýzu rizik, na jejímž základě zvolí vhodné prostředky osobní ochrany. Jedině on sám musí posoudit vhodnost kombinace ochranné kombinézy s doplňkovým vybavením (spodní vrstva oděvu s indexem omezeného šíření plamene 2 nebo 3 včetně kukly, rukavic, obuvi, ochranného respiračního vybavení apod.) i to, jak dlouho může být tato kombinéza s ohledem na své ochranné vlastnosti, pohodlí uživatele a vznikající tepelnou zátěž používána při konkrétní činnosti. Společnost DuPont nepřijímá žádnou odpovědnost za nevhodné použití této kombinézy.

**PŘÍPRAVA K POUŽITÍ:** Zjistěte-li u kombinézy nepravděpodobnou výrobní vadu, nepoužívejte ji.

**USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA:** Tuto kombinézu lze skladovat při teplotách v rozmezí 15 až 25°C v temném prostoru (např. papírová krabice), kde nebude vystavena ultrafialovému záření. Po 18 měsících se mohou antistatické vlastnosti výrazně zhoršit. Uživatel se musí ujistit o tom, že disipativní vlastnosti jsou pro zamýšlený způsob použití dostačující. Výrobek musí být přepravován a skladován v originálním balení.

**LIKVIDACE:** Tuto kombinézu je možné spálit nebo ji uložit na regulované skládce odpadu, aniž by jakkoli ohrozila životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných obleků upravují státní či místní zákony.

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ:** Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na adrese: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).**БЪЛГАРСКИ****ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА**

**ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ** **1** Търговска марка. **2** Производител на защитния гащеризон. **3** Идентификация на модела – ProShield® 20 SFR model CHF5 e името на модела на защитния гащеризон с качулка, изработени от полипропиленова нетъкана неподдържаща горенето тъкан, пластиси на маншетите, на глезените, около лицето и на талията. Настоящата инструкция за употреба предоставя информацията за този защитен гащеризон. **4** CE маркировка – Защитният гащеризон отговаря на изискванията за лични предпазни средства от категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (EC) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството са издадени от SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕО с номер 0598. **5** Показва съответствие с европейските стандарти за облекла за защита от химикали. **6** Защита срещу радиоактивно замърсяване от твърди частици в съответствие с EN 1073-2:2002. **7** В EN 1073-2 Клауза 4.2 има изискване за устойчивост към пробиване от клас 2. Това облекло отговаря само на изискванията за EN 1149-1:2006, включително EN 1149-5:2008, когато е правилно заземен. **8** Този защитен гащеризон е изработен от тъкан, която предлага защита от огън в съответствие с EN ISO 14116:2015 Индекс 1. **9** Важи само за тъканта. Проверете пригодността за целевата употреба. **9** „Типово“ защита на цялото тяло, постигнати чрез този защитен гащеризон, дефинирани от европейските стандарти за облекла за защита от химикали: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). **10** Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба. **11** Пиктограмата за размерите показва мерките (cm) на тялото и връзката с буквеня код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер. **12** Държава на произход. **13** Дата на производство. **14** Да не се използва повторно. **15** Информация за друго(и) сертифициране(ия), независимо(и) от CE маркировката и европейския нотифициран орган.

**ЕФЕКТИВНОСТ НА ТОЗИ ЗАЩИТЕН ГАЩЕРИЗОН:**

Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към абразивно износване	EN 530 метод 2	> 100 цикъла	2/6***
Устойчивост към напукване при огъване	EN ISO 7854 метод B	> 100 000 цикъла	6/6***
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 5 N	1/6
Ограничено разпространение на огъня	EN ISO 15025 процедура A	Индекс на ограничено разпространение на огъня 1**	N/A
Повърхностно съпротивление при относителна влажност 25%****	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	отвътре и отвън $\leq 2,5 \times 10^7$ ома	N/A

N/A = Не е приложимо \*\* Съгласно EN 14325:2004 \*\* В съответствие с класификацията по EN ISO 14116:2015

\*\*\* Визуална крайна точка \*\*\*\* Вижте ограниченията за употреба

**УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)**

Химикал	Индекс на проникване – Клас EN*	Индекс на отблъскване – Клас EN*
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3
Натриева основа (10%)	3/3	3/3

\* Съгласно EN 14325:2004

**ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ**

Изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN
Тип 5: Изпитване за пропускане на aerosolни частици вътре (EN ISO 13982-2)	Успешно* • $L_{nm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_8/10 \leq 15\%^{**}$	N/A
Фактор на защита съгласно EN 1073-2	> 5	1/3*
Тип 6: Изпитване с нискоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод A)	Успешно	N/A
Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

\* Изпитването е извършено с облепени с лента маншети, глезени и качулка

\*\* 82/90 означава, че 91,1% от стойностите на  $L_{nm}$  са  $\leq 30\%$ , а 8/10 означава, че 80% от стойностите на  $L_c$  са  $\leq 15\%$  \*\*\* Съгласно EN 14325:2004За допълнителна информация относно бариерните функции, моля, свържете се със своя доставчик или с DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ДА ПРЕДПАЗВА:** Този защитен гащеризон е изработен от тъкан, която предлага ограничена защита срещу топлина и огън. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция, той обикновено се използва за защита срещу частици (тип 5), ограничени пръски или разливи от течности (тип 6) в приложения, където се изискват допълнително лични предпазни средства, предлагаща защита от огън. Необходима е маска за цялото лице с филтър, подходящ за условията на експозиция, и с херметична връзка към качулката, както и допълнителна облещваща лента около качулката, маншетите, глезените и ципа, за да се постигне посочената степен на защита.

**ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА:** Този защитен гащеризон е изработен от тъкан, която предлага ограничена защита срещу огън. Тъканите с индекс 1 ще се стопят и ще се образуват дупки. Материалът не представлява термична бариера. **Този защитен гащеризон трябва да се носи над облекла с индекс 2 или индекс 3.** Този защитен гащеризон никога не трябва да бъде в пряк контакт с кожата, напр. при шията, китката, областта на главата и когато ползвателят изпълнява движения с тялото по време на работа. Конците, пластичите и циповете не са изработени от неподдържащи горенето материали и могат да изгорят, ако бъдат изложени на топлина и огън. Замърсяване със запалими вещества може да намали или премахне способността на тъканта за неподдржане на огъня и тя може да се запали. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри бариерни свойства от предлаганите от този гащеризон. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента

към облеклото. За подобрена защита и за постигане на посочената степен на защита при някои приложения ще бъде необходимо да се поставят облепващи ленти на маншетите, глезените и качулката. Потребителят трябва да провери дали е възможно херметично облепване, в случай че приложението го изисква. При поставянето на облепващите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облепващата лента, тъй като тези гънки могат да действат като канали. При облепването на качулката трябва да се използват малки парчета от облепващата лента ( $\pm 10\text{ cm}$ ), които да се припокриват. Това облекло отговаря на изискванията за повърхностно съпротивление на EN 1149-5:2008 при измерване в съответствие с EN 1149-1:2006. Антистатичната обработка е ефективна само при относителна влажност 25% или по-висока, като потребителят трябва да осигури подходящо заземяване както на облеклото, така и на ползвателя. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд както на костюма, така и на ползвателя, трябва да е постоянно осигурена по такъв начин, че съпротивлението между лицето, което носи защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, и земята да е по-малко от  $10^6$  ома, например чрез използване на подходящи обувки/подова система, използване на заземителен кабел или чрез други подходящи средства. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се отваря или свляга в запалена или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера без предварително одобрение от отговорника за безопасността инженер. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд на защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, може да се повлияе от относителната влажност, от износване, от евентуална контаминация и стареене. При нормална употреба защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, трябва да покрива постоянно всички неотговарящи на изискванията материали (включително и при навеждане и движение). В ситуации, при които нивото на разсейване на електростатичен заряд е критично важно своето на ефективността, крайните потребители трябва да преценят ефективността на цялата използвана комбинация, включително връхни дрехи, бельо, обувки и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за заземяване може да бъде предоставена от DuPont. Моля, уверете се, че сте избрали облеклото, което е подходящо за работата ви. За съвет, моля, свържете се със своя доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той преценява правилната комбинация от гащеризон за защита на цялото тяло и допълнителна екипировка (бельо с ограничено разпространение на огъня с индекс 2 или 3, включително маска, ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи този гащеризон при конкретните условия на работа с оглед на защитните му свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на този гащеризон.

**ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА:** В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона.

**СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ:** Този гащеризон може да бъде съхраняван при температура между 15 и 25°C на тъмно (в картонена кутия) без излагане на УВ светлина. След 18 месеца антистатичните свойства може да значително да намалят. Потребителят трябва да провери дали ефективността на разсейване на електростатичен заряд е достатъчна за съответното приложение. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

**ИЗХВЪРЛЯНЕ:** Този гащеризон може да бъде изгорен или депониран в контролирано сметище без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирани облекла се регламентира от националните или местните закони.

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ:** Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## SLOVENSKY

## POKYNY NA POUŽITIE

**OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU** ❶ Ochranná známka. ❷ Výrobca kombinézy. ❸ Identifikácia modelu – ProShield® 20 SFR model CHF5 je názov modelu pre ochrannú kombinézu s kuklou vyrobenú z ohňovzdornej polypropylénovej netkanej látky a s elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch, páse a v tvárovej časti. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tejto kombinéze. ❹ Označenie CE – kombinéza spĺňa požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/425. Certifikačný orgánom ES číslo 0598. ❺ Uvádza súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. ❻ Ochrana pred časticovou rádioaktívnou kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002. ❼ EN 1073-2, odsek 4.2, vyžaduje odolnosť voči prepichnutiu triedy 2. Toto oblečenie spĺňa iba požiadavky triedy 1. ❽ Táto kombinéza je antistaticky ošetrovaná a ponúka elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2008, ak je riadne uzatčená. ❾ Táto kombinéza je vyrobená z tkaniny, ktorá poskytuje ochranu pred plameňom v súlade s normou EN ISO 14116:2015, Index 1. ❿ Platí len pre danú tkaninu. Overtte si vhodnosť na konkrétne použitie. ⓫ Celotelové „typy“ ochrany dosiahnuté prostredníctvom tejto kombinézy definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). ⓬ Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. ⓭ Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm) a vzťah s písmenovým kódom. Zistite si svoje telesné rozmery a vyberte si správnu veľkosť. ⓮ Krajina pôvodu. ⓯ Dátum výroby. ⓰ Nepoužívajte opakovaně. ⓱ Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu.

## CHARAKTERISTIKY TEJTO KOMBINÉZY:

### FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TKANÍN

Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2	> 100 cyklov	2/6***
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 100 000 cyklov	6/6***
Odolnosť voči lichobežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 5 N	1/6
Obmedzené šírenie plameňa	EN ISO 15025, postup A	Obmedzené šírenie plameňa, index 1**	N/A
Povrchová odolnosť pri relatívnej vlhкости 25 %****	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	vnútri a vonku $\leq 2,5 \times 10^6$ Ohmov	N/A

N/A = Nepoužíva sa \* Podľa normy EN 14325:2004 \*\* Podľa klasifikácie normy EN ISO 14116:2015

\*\*\* Vizualný koncový bod \*\*\*\* Pozrite si obmedzenia používania

### ODOLNOST TKANÍN VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)

Chemikálie	Index preniknutia – trieda EN*	Index odporivosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3

\* Podľa normy EN 14325:2004

### CHARAKTERISTIKA TESTU CELÉHO OBLEČENIA

Test	Výsledok testu	Trieda EN
Typ 5: Test priesaku častíc aerosólú dovnútra (EN ISO 13982-2)	Úspešný* • $L_{vm}$ 82/90 $\leq 30\%$ • $L_1/10 \leq 15\%$ **	N/A
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2	> 5	1/3*
Typ 6: Test striekaním nízkej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A)	Úspešný	N/A
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

\* Test vykonaný so zápästiami, členkami a kuklou zaistenými páskou \*\* 82/90 znamená hodnotu 91, 1%  $L_{vm} \leq 30\%$  a 8/10 znamená hodnotu 80%  $L_1 \leq 15\%$

\*\*\* Podľa normy EN 14325:2004

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ:** Táto kombinéza je vyrobená z tkaniny, ktorá poskytuje obmedzenú ochranu pred horúcou a plameňom. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používa na ochranu pred časticami (typ 5), obmedzeným ošpliechaním alebo postriekaním kvapalinami (typ 6) pri aplikáciách, kde sa vyžadujú OOP poskytujúce obmedzenú ochranu pred plameňom. Na dosiahnutie deklarovanej ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície a tesne spojená s kuklou, dodatočné utesnenie kukly, zápästí, členkov a prekrytía zipsu páskou.

**OBMEDZENIA POUŽITIA:** Táto kombinéza je vyrobená z tkaniny, ktorá poskytuje obmedzenú ochranu pred plameňom. Tkanina s indexom 1 sa taví a vytvárajú sa v nej diery. Tento materiál nepredstavuje tepelnú bariéru. Táto kombinéza sa musí vždy nosiť na oblečení s indexom 2 alebo 3. Táto kombinéza nesmie byť nikdy v priamom kontakte s pokožkou, napríklad v oblasti krku, zápästia a hlavy, a keď používateľ počas činnosti vykonáva pohyby tela. Prešívanie, elastické a zipsové súčasti nie sú vyrobené z ohňovzdorných materiálov a pri vystavení horúčke alebo plameňu sa môžu vznietiť. Kontaminácia horľavými látkami môže znížiť alebo úplne eliminovať odolnosť voči plameňu a tkanina sa môže vznietiť. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticám, intenzívnym striekajúcim kvapalinami a špliechaním nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinéza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytuje táto kombinéza. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činidlo pre kompatibilitu oblečenia. Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť riadne zápästia, členkov a kukly páskou. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že je možné tesne zaistenie použitím pásky. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páске nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanálíky. Pri zaistení kukly páskou by sa mali používať malé kusy pásky ( $\pm 10\text{ cm}$ ), ktoré by sa mali prekryvať. Toto oblečenie spĺňa požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5:2008, ak sa merania vykonávali podľa normy EN 1149-1:2006. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhкости 25 % alebo viac a používateľ musí zabezpečiť riadne uzatvorenie oblečenia aj používateľa. Charakteristika rozptylenia elektrostatického náboja oblečenia aj používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou ochranné oblečenie na rozptylenie elektrostatického náboja a zemou menší ako  $10^6$  Ohmov, napríklad používaním primeranej obuvi vzhľadom na podlahový materiál, používaním uzemňovacieho kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranné oblečenie na rozptylenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyzliekať v horlavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranné oblečenie na rozptylenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostredí s vysokým obsahom kyslíka bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristiku rozptylenia elektrostatického náboja ochranného oblečenia na rozptylenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhкость, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálov. Ochranné oblečenie na rozptylenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane ohybania a pohybov) permanentne zakrývať všetky nekompatibilné materiály. V situáciách, kde je úroveň rozptylenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosti, musí koncový používateľ posúdiť charakteristiku celej zostavy počas nosenia vrátane vonkajšieho oblečenia, vnútorného oblečenia, obuvi a ďalších OOP. Ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochranné kombinézy a doplnkového vybavenia (spodné oblečenie s obmedzenou ochranou proti šíreniu plameňa s indexom 2 alebo 3 vrátane kukly, rukavíc, obuvi, respiračného ochranného vybavenia atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinéza môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tejto kombinézy.

**PRÍPRAVA NA POUŽITIE:** Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

**SKLADOVANIE A PREPRAVA:** Táto kombinéza sa môže skladovať pri teplotách 15 až 25°C na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Po uplynutí 18 mesiacov sa antistatické charakteristiky môžu výrazne zhoršiť. Používateľ sa musí uistiť, že vlastnosti rozptylenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať v originálnom obale.

**LIKVIDÁCIA:** Táto kombinéza sa môže spáliť v spaľovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonmi predpismi.

**VYHLÁSENIE O ZHODE:** Vyhlásenie o zhode si môžete prevziať z webovej lokality: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

**OZNAKE NA NALEPKI** ① Blagovna znamka. ② Proizvajalec kombinezona. ③ Identifikacija modela – ProShield® 20 SFR model CHF5 je ime modela zaščitnega kombinezona s kapuco, izdelanega iz ognjevarne polipropilenske netkane tkanine ter z elastiko na zapetjih, gležnjih, okoli obraza in pasu. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tem kombinezonu. ④ Oznaka CE – kombinezon je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladen z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, ki je pri priligativnem organu ES registrirana pod številko 0598. ⑤ Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. ⑥ Zaščita proti onesnaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. ⚠ Točka 4.2 standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti prebadanju razreda 2. To oblačilo ustreza samo razredu 1. ⑦ Kombinezon je obdelan antistatično ter omogoča elektrostatično zaščito v skladu s standardoma EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2008, če je pravilno ozemljen. ⑧ Ta kombinezon je izdelan iz tkanine, ki zagotavlja zaščito proti ognju skladno z indeksom 1 standarda EN ISO 14116:2015. ⚠ Velja samo za tkanino. Preverite ustreznost za predvideno uporabo. ⑨ Tipi zaščite za celotno telo, dosežene s tem kombinezonom, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). ⑩ Uporabnik mora obvezno prebrati ta navodila za uporabo. ⑪ Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črkovne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. ⑫ Država izvora. ⑬ Datum proizvodnje. ⑭ Ni za ponovno uporabo. ⑮ Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega priligativnega organa.

## UČINKOVITOST TEGA KOMBINEZONA:

### FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE

Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 100 ciklov	2/6***
Upogibna pretržna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 100.000 ciklov	6/6***
Trapezna pretržna trdnost	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 5 N	1/6
Omejeno širjenje plamena	EN ISO 15025, postopek A	Indeks 1 – omejeno širjenje plamena**	/
Površinska upornost pri RH 25%****	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	notranjost in zunanost ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> ohmov	/

/ = ni na voljo \* V skladu s standardom EN 14325:2004 \*\* V skladu s klasifikacijo EN ISO 14116:2015 \*\*\* Vidna končna točka \*\*\*\* Glejte omejitve pri uporabi

### ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)

Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Žveplova kislina (30%)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10%)	3/3	3/3

\* V skladu s standardom EN 14325:2004

### PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA

Preizkus	Rezultat preizkušanja	Razred EN
Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Opravljen* - L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% - L <sub>r</sub> 8/10 ≤ 15%**	/
Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2	> 5	1/3*
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4 metoda A)	Opravljen	/
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

\* Preizkus je bil opravljen s prepletenimi zapetji, gležnji in kapuco \*\* 82/90 pomeni, da je 91,1% L<sub>pm</sub> vseh vrednosti ≤ 30% in 8/10 pomeni, da je 80% L<sub>r</sub> vseh vrednosti ≤ 15% \*\*\* V skladu s standardom EN 14325:2004

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJIMI TVEGANJI:** Ta kombinezon je izdelan iz tkanine, ki nudi omejeno zaščito pred vročino in ognjem. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporablja za zaščito pred delci (tip 5) in omejenim brizganjem tekočine ali pršenjem (tip 6) v primerih, ki so dodatno zahtevana uporaba osebne zaščitne opreme, ki nudi omejeno zaščito pred ognjem. Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrazna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti, povezana s kapuco, ter ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapetjij, gležnjev in na zavihku zadrga.

**OMEJITVE PRI UPORABI:** Ta kombinezon je izdelan iz tkanine, ki nudi omejeno zaščito pred ognjem. Tkanine z indeksom 1 se bodo stopile in preluknjale. Material ne nudi toplotne zaščite. Ta kombinezon je treba vedno nositi nad oblačili z indeksom 2 ali 3. Ta kombinezon ne sme biti v neposrednem stiku s kožo npr. pri vratu, zapetju ali glavi in ko se uporabnik kombinezona premika. Niti, elastike in komponente zadrga niso izdelane iz ognjevarnih materialov in lahko zagorijo, če so izpostavljene vročini in ognju. Kontaminacija z gorljivimi snovmi lahko zmanjša ali izniči ognjevarno učinkovitost tkanine, zaradi česar lahko tkanina zagori. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočih nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta kombinezon. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe prelepiti robove na zapetjih, gležnjih in kapuci. Uporabnik mora preveriti, ali je mogoče zagotoviti tesno prepletenje, kadar namen uporabe to zahteva. Pri lepilni traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepilni robov kapuce uporabite majhne kose (± 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. To oblačilo ustreza zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2008, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006. Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti ter če uporabnik zagotovi ustrezno ozemljitev oblačila in osebe, ki ga nosi. Disipacijsko elektrostatično učinkovite obleke in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosežati na tak način, da je upornost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostatično zaščitno obleko, in zemljo manjša od 10<sup>9</sup> ohmov, npr. z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slačite disipacijske elektrostatične zaščitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Uporaba disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ni dovoljena, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščen varnostni inženir. Na učinkovitost disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostatična zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okoliščinah, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanjimi in spodnjimi oblačili, obutvijo ter drugo osebno zaščitno opremo. Dodatne informacije o ozemljitvi lahko zagotovi družba DuPont. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (spodnji sloj oblačil z indeksom 2 ali 3 omejenega širjenja plamena, vključno z zaščitno podkapo, rokavicami, škornji, opremo za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinezon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo tega kombinezona.

**PRIPRAVA NA UPORABO:** Če je kombinezon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

**SHRANJEVANJE IN TRANSPORT:** Kombinezon hranite pri temperaturi od 15 do 25°C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljeno UV-svetlobi. Po 18 mesecih se lahko antistatično delovanje znatno poslabša. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadošča za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

**ODSTRANJEVANJE:** Kombinezon lahko sežgete ali zaklopite na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

**IZJAVA O SKLADNOSTI:** Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## ROMÂNĂ

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ** ① Marca comercială. ② Producătorul salopetei. ③ Identificarea modelului – ProShield® 20 SFR model CHF5 este denumirea modelului de salopetă de protecție cu glugă, confecționată din polipropilenă netesută ignifugă, cu elastic la manșete, glezne, în jurul glugii și în dreptul taliei. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind această salopetă. ④ Marcajul CE – Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. ⑤ Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. ⑥ Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive, conform standardului EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 clauza 4.2 prevede clasa 2 de rezistență la găurire. Acest articol de îmbrăcăminte îndeplinește numai cerințele pentru clasa 1. ⑦ Salopeta este tratată antistatic și asigură protecție împotriva sarcinilor electrostatice, conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2008, în condițiile unei împănări corespunzătoare. ⑧ Această salopetă este confecționată dintr-un material ce oferă protecție împotriva flăcărilor, conform EN ISO 14116:2015, indicele 1. ⚠ Valabil numai pentru material. Verificați adecvarea la utilizarea avută în vedere. ⑨ „Tipurile” de protecție a întregului corp oferite de această salopetă și definite de standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). ⑩ Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. ⑪ Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. ⑫ Țara de origine. ⑬ Data fabricației. ⑭ A nu se reutiliza. ⑮ Informații privind alte certificări, diferite de marcajul CE și organismul notificat european.

## PERFORMANȚELE ACESTEI SALOPETE:

### PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI

Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 100 de cicluri	2/6***
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 100.000 de cicluri	6/6***
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 5 N	1/6
Limitarea răspândirii focului	EN ISO 15025 Procedura A	Limitarea răspândirii focului, indice 1**	N/A
Rezistența suprafeței la umiditate relativă de 25%****	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	interior și exterior ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> ohmi	N/A

N/A = Neaplicabil \* Conform EN 14325:2004 \*\* Conform clasificării EN ISO 14116:2015 \*\*\* Punct vizual final \*\*\*\* A se vedea limitările de utilizare

### REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)

Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3

\* Conform EN 14325:2004









sarada, kumašta veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmamasına özen gösterilmelidir. Başlık bantları, küçük parça bantlar ( $\pm 10$  cm) üst üste kullanılmamalıdır. Bu tulum, EN 1149-1:2006'ya göre ölçüldüğünde EN 1149-5:2008 yüzey direnci gereksinimleri karşılamaktadır. Antistatik işlem yalnızca % 25 veya daha yüksek oranda bağıl nemde etkilidir ve kullanıcı hem tulum hem de kendisi için düzgün topraklama yapıldığından emin olmalıdır. Hem tulumun hem de kullanıcının elektrostatik yük yayma performansının, elektrostatik yük yayıcı özelliği koruyucu giysiyi giyen kişi ve toprak arasındaki direnç  $10^6 \Omega$  olacak şekilde sürekli elde edilmesi gerekir (örneğin; uygun ayakkabıyı/kaplama sistemini kullanarak, bir topraklama kablosu kullanarak veya diğer uygun araçlar vasıtasıyla). Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, yanıcı veya patlayıcı ortamlarda ve da yanıcı veya patlayıcı maddelerle temas halindeyken ağırlamalı ya da çıkarılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, sorumlu güvenlik mühendisinin önceden onayı olmadan yüksek oksijenli ortamlarda kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı giysinin elektrostatik yük yayma performansı bağıl nem, aşınma ve yırtılma, olası kontaminasyon ve eskime gibi faktörlerden etkilenebilir. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, normal kullanım sırasında (eğilme ve hareket halinde olma dahil) uygun olmayan tüm maddeleri tamamen kapamalıdır. Statik yük yayma seviyesinin kritik bir performans özelliği olduğu durumlarda som kullanıcılara; diş tulumlar, iş tulumlar, ayakkabı ve diğer KKD (kişisel koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde giydikleri giysinin tamamını performansını değerlendirmelidir. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sağlanabilir. Lütfen işiniz için uygun tulumu seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen tedarikçinizle veya DuPont'la iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceği bir risk analizi gerçekleştirilmelidir. Tam vücut için seçtiği koruyucu tulum ve yardımcı donanım (yüz maskesi, eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb. dâhil sınırlı alev yayılımı endeksi 2 veya 3 iç giyim) kombinasyonunun doğru olduğuna ve bu tulumun koruma performansı, giyim rahatlığı veya ısı genilimi açısından belirli bir iş için ne kadar süre giyilebileceğine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumun uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

**KULLANIMA HAZIRLIK:** Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

**SAKLAMA VE NAKLİYAT:** Bu tulum, UV ışığı ekspozürü bulunmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15 ve  $25^{\circ}\text{C}$  arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. Antistatik performans 18 ay sonra önemli ölçüde azalabilir. Kullanıcı, yük yayma performansının uygulama için yeterliliğinden emin olmalıdır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

**İMHA ETME:** Bu tulum, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

**UYGUNLUK BEYANI:** Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

**ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ** 1. Εμπορικό Σήμα. 2. Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. 3. Στοιχεία μοντέλου — Το ProShield® 20 SFR model CHF5 είναι το όνομα μοντέλου προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα. Η φόρμα κατασκευάζεται από μη υφασμένο ύφασμα πολυπροπυλενίου, το οποίο επιβραδύνει τη φλόγα, και διαθέτει ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αστραγάλους, το πρόσωπο και τη μέση. Οι παρούσες οδηγίες παρέχουν πληροφορίες για τη συγκεκριμένη φόρμα εργασίας. 4. Σήμανση CE — Η φόρμα εργασίας πληροί τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. 5. Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες. 6. Προστασία κατά της μόλυνσης από ραδιενέργεια οματίδια κατά το Πρότυπο EN 1073-2:2002. 7. Το Πρότυπο EN 1073-2, Άρθρο 4.2, απαιτεί αντοχή σε διάτρηση κατηγορίας 2. Το συγκεκριμένο ένδυμα πληροί τις απαιτήσεις μόνο της κατηγορίας 1. 8. Η φόρμα εργασίας έχει υποστεί αντιστατική επεξεργασία και παρέχει προστασία από το στατικό ηλεκτρισμό κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006, συμπεριλαμβανομένου του EN 1149-5:2008 με την κατάλληλη γείωση. 9. Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας κατασκευάζεται από ύφασμα που παρέχει προστασία έναντι φλόγας κατά το Πρότυπο EN ISO 14116:2015, Δείκτης 1. 10. Ισχύει μόνο για το ύφασμα. Επιβεβαιώστε ότι η φόρμα ενδείκνυται για τη χρήση για την οποία προορίζεται. 11. «Τύποι» προστασίας ολόκληρου του σώματος που παρέχονται με τη συγκεκριμένη φόρμα, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). 12. Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαθέσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. 13. Το εικονόγραμμα προσδιορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm) και την αντιστοιχία με τον κωδικό με χαρακτήρες. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. 14. Χώρα προέλευσης. 15. Έτος κατασκευής. 16. Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. 17. Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτητως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού.

## ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ	Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή		EN 530 Μέθοδος 2	> 100 κύκλοι	2/6***
Αντίσταση στη δημιουργία ρωγμών κατά την κάμψη		EN ISO 7854 Μέθοδος Β	> 100.000 κύκλοι	6/6***
Αντίσταση σε τραπεζοειδή διάτμηση		EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Τάση εφελκυσμού		EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Αντοχή σε διάτρηση		EN 863	> 5 N	1/6
Περιορισμός διάδοσης της φλόγας		EN ISO 15025 Διαδικασία Α	Δείκτης περιορισμού διάδοσης της φλόγας 1**	Δ/Ε
Επιφανειακή αντίσταση σε RH 25%****		EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	εσωτερικά και εξωτερικά $\leq 2,5 \times 10^6 \Omega\text{m}$	Δ/Ε

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται \* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 \*\* Κατά την ταξινόμηση του Προτύπου EN ISO 14116:2015

\*\*\* Οπτικό τελικό σημείο \*\*\*\* Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης

## ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)

Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας — Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας — Κατηγορία EN*
Θετικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3

\* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ

Δοκιμή	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN
Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαρροής προς το εσωτερικό αερολύματος οματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε* • $L_{90}/90 \leq 30\%$ • $L_{8}/10 \leq 15\%$ **	Δ/Ε
Συντελεστής προστασίας κατά το Πρότυπο EN 1073-2	> 5	1/3*
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4 Μέθοδος Α)	Εγκρίθηκε	Δ/Ε
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

\* Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, αστραγάλους και κουκούλα

\*\* 82/90 σημαίνει ότι το 91, 1% των τιμών  $L_{90}$  είναι  $\leq 30\%$  και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών  $L_{8}$  είναι  $\leq 15\%$

\*\*\* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ:** Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας κατασκευάζεται από ύφασμα που παρέχει περιορισμένη προστασία έναντι θερμότητας και φλόγας. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιείται για την προστασία από οματιδία (Τύπος 5) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμούς υγρών (Τύπος 6) σε εφαρμογές όπου απαιτείται επιπλέον η χρήση ΜΑΠ που παρέχουν περιορισμένη προστασία έναντι φλόγας. Προκειμένου να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία, απαιτείται μάσκα πλήρους κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφιχτά στην κουκούλα, καθώς και πρόσθετη επίθεση γύρω από την κουκούλα, τις μανσέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ.

**ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ:** Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας κατασκευάζεται από ύφασμα που παρέχει περιορισμένη προστασία έναντι φλόγας. Τα υφάσματα με δείκτη 1 λιώνουν, με αποτέλεσμα να δημιουργούνται οπές. Το υλικό δεν συνιστά θερμικό φράγμα. Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται πάνω από ενδύματα με δείκτη 2 ή 3. Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας δεν πρέπει ποτέ να έρχεται σε άμεση επαφή με το δέρμα, για παράδειγμα στην περιοχή του λαιμού, των καρπών και της κεφαλής, καθώς και όταν το άτομο που την φοράει κινείται. Τα νήματα, τα λείψανα και τα εξαρτήματα του φερμουάρ δεν κατασκευάζονται από υλικά που επιβραδύνουν τη φλόγα και, κατά συνέπεια, ενδέχεται να καούν αν εκτεθούν σε θερμότητα και φλόγα. Η μόλυνση με εύφλεκτες ουσίες ενδέχεται να μειώσει ή να εξαλείψει την απόδοση του υφάσματος ως προς την επιβράδυνση της φλόγας, με αποτέλεσμα πιθανή ανάφλεξη του. Η έκθεση σε συγκεκριμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς υγρών και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχει η συγκεκριμένη φόρμα. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστηρίου και ενδυμάτων πριν από τη χρήση. Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε τις μανσέτες, τους αστραγάλους και την κουκούλα με ταινία. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι είναι δυνατή η σταθερή επίθεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν ζαρες στο ύφασμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διαλύοι. Κατά την εφαρμογή της ταινίας στην κουκούλα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αλληλοεπικαλύπτονται μικρά κομμάτια ( $\pm 10$  cm) ταινίας. Το συγκεκριμένο ένδυμα πληροί τις απαιτήσεις επιφανειακής αντίστασης του Προτύπου EN 1149-5:2008, όταν αυτή υπολογίζεται κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006. Η αντιστατική επεξεργασία είναι αποτελεσματική μόνο όταν η σχετική υγρασία είναι τουλάχιστον 25% και ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει τη σωστή γείωση τόσο του ενδυματός όσο και του ατόμου που το φοράει. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού τόσο της στολής όσο και του ατόμου που την φοράει θα πρέπει να επιτυγχάνεται διαρκώς κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντίσταση μεταξύ του ατόμου που φοράει τον προστατευτικό ρουχισμό διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού και της γης να είναι μικρότερη από  $10^6 \Omega$ , π.χ. με τη χρήση κατάλληλων υποδημάτων/δαπέδων, κλωδίου γείωσης ή άλλου κατάλληλου μέσου. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να αφαιρείται ή να αφαιρείται σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον που είναι σε οξύθυνο χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνιμα όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνθήκη χρήσης (συμπεριλαμβανόμενα το σκύψιμο και οι κινήσεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά σημαντική ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογήσουν την αποτελεσματικότητα ολόκληρου του εξοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδυμάτων, εσωτερικών ενδυμάτων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχει επιλεγεί το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλεγεί ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολόσωμης προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (εξώρουχα με δείκτη περιορισμού διάδοσης της φλόγας 2 ή 3, όπως κουκούλα, γάντια, μπότες, εξοπλισμός ανανέωσης προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί η συγκεκριμένη φόρμα για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική της απόδοση, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση της συγκεκριμένης φόρμας.

**ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ:** Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ:** Η συγκεκριμένη φόρμα μπορεί να φυλαχθεί σε θερμοκρασία μεταξύ  $15$  και  $25^{\circ}\text{C}$  σε σκοτεινό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η αντιστατική απόδοση ενδέχεται να περιοριστεί σημαντικά μετά το πέρας 18 μηνών. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

**ΔΙΑΘΕΣΗ:** Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να αποτερωθεί ή να ταφεί σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ:** Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

**UNUTARNJE OZNAKE** 1 Sa zaštitnim znakom. 2 Proizvođač kombinezona. 3 Oznaka modela – ProShield® 20 SFR model CHFS naziv je modela zaštitnog kombinezona s kapuljačom od netkane polipropilenske tkanine s retardantnom plamena te elastičnom trakom na manžetama, donjem dijelu nogavica, licu i struku. U ovim uputama za upotrebu navedene su informacije o kombinezonu. 4 CE oznaka – kombinezon je u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme utvrđenima u Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, uz broj 0598 prijavljenog tijela EZ-a. 5 Označuju usklađenost s europskom normom za kemijsku zaštitnu odjeću. 6 Zaštita od zagađenja radioaktivnim česticama u skladu s normom EN 1073-2:2002. 7 Normom EN 1073-2, odredbom 4.2. zahtijeva se otpornost klase 2. Ovo odjelje ispunjava samo zahtjeve klase 1. 8 Ovaj je kombinezon antistatički obrađen i ima elektrostatičku zaštitu u skladu s normom EN 1149-1:2006, uključujući normu EN 1149-5:2008 prilikom ispravnog uzemljenja. 9 Kombinezon je napravljen od tkanine koja pruža zaštitu od plamena u skladu s odredbom EN ISO 14116:2015 Indeks 1. 10 Vrijedi samo za tkanine. Potvrdite prikladnost za namjeravanu upotrebu. 11 Vrste zaštite cijelog tijela koje omogućuje ovaj kombinezon u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) i EN 13034:2005 + A1:2009 (vrsta 6). 12 Osoba koja nosi kombinezon treba pročitati upute za upotrebu. 13 Na piktogramu s veličinama navode se tjelesne mjere (cm) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu. 14 Zemlja podrijetla. 15 Datum proizvodnje. 16 Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. 17 Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o CE oznakama i europskom prijavljenom tijelu.

## IZVEDBA KOMBINEZONA:

## FIZIKALNA SVOJSTVA TKANINE

Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
Otpornost na habanje	EN 530, način 2	> 100 ciklusa	2/6***
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 100.000 ciklusa	6/6***
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 5 N	1/6
Ograničeno širenje plamena	EN ISO 15025, postupak A	Ograničeno širenje plamena indeks 1**	N/P
Otpornost površine pri RH 25 %****	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	iznutra i izvana $\leq 2,5 \times 10^6$ Ohma	N/P

N/P = nije primjenjivo \* U skladu s normom EN 14325:2004 \*\* U skladu s klasifikacijom EN ISO 14116:2015

\*\*\* Vizualna krajnja točka \*\*\*\* Vidjeti ograničenja upotrebe

## OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)

Kemijska	Indeks prodiranja – EN razred*	Indeks repelentnih svojstava – EN razred*
Sumporna kiselina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3

\* U skladu s normom EN 14325:2004

## ISPITIVANJE IZVEDBE CIJelog ODJELJA

Ispitivanje	Rezultat ispitivanja	EN razred
Vrsta 5: Ispitivanje curenja čestica aerosola (EN ISO 13982-2)	Prolazna ocjena* • $L_{50}/90 \leq 30\%$ • $L_{8}/10 \leq 15\%$ **	N/P
Čimbenik zaštite u skladu s normom EN 1073-2	> 5	1/3*
Vrsta 6: Ispitivanje prskanjem niske razine (EN ISO 17491-4 način A)	Prolazna ocjena	N/P
Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

\* Ispitivanje provedeno uz zalijepljene manžete, kapuljaču i donji dio nogavica

\*\* 82/90 znači 91,1%  $L_{50}$  vrijednosti  $\leq 30\%$  i 8/10 znači 80%  $L_{8}$  vrijednosti  $\leq 15\%$  \*\*\* U skladu s normom EN 14325:2004

Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN:** Ovaj je kombinezon napravljen od tkanine koja pruža ograničenu zaštitu od vrućine i plamena. Ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se koriste za zaštitu od finih čestica (vrsta 5), ograničenog prskanja tekućina ili raspršivanja (vrsta 6) u primjenama u kojima zaštitna oprema mora pružati i ograničenu zaštitu od plamena. Da bi se postigla odgovarajuća zaštita neophodna je zaštitna maska za cijelo lice s odgovarajućem filtrom za uvjete izlaganja zračenju, čvrsto povezana s kapuljačom, uz dodatnu traku oko kapuljače, donjeg dijela nogavica, manžeta i patentnog zatvarača.

**OGRAĐENJA UPOTREBE:** Ovaj je kombinezon napravljen od tkanine koja pruža ograničenu zaštitu od plamena. Tkanine indeksa 1 otapaju se i na njima nastaju rupe. Materijal ne predstavlja toplinsku barijeru. Ovaj se kombinezon mora uvijek nositi preko odjeće indeksa 2 ili indeksa 3. Ovaj kombinezon ne smije nikad biti u izravnom dodiru s kožom, npr. vratom, zglobovima, područjem glave ili dok se nositelj kreće u kombinezonu. Šavovi, elastične trake i zatvarač nisu napravljeni od materijala koji usporavaju plamen i mogu izgorjeti ako se izlože vrućini i plamenu. Zagađenje zapaljivim tvarima može smanjiti ili potpuno poništiti svojstvo tkanine da usporava plamen i tkanina se može zapaliti. Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućinama i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje kombinezona veće mehaničke čvrstoće i boljih pregradnih svojstava od onih koje nudi ovaj kombinezon. Korisnik prije upotrebe mora osigurati odgovarajući reagens za kompatibilnost odjevnog predmeta. Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, treba trakom omotati manžete, donji dio nogavica i kapuljaču. Korisnik treba provjeriti je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtijeva. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili na traci jer ti nabori mogu djelovati kao kanali. Prilikom lijepljenja trake na kapuljaču ( $\pm 10$  cm) treba upotrijebiti male dijelove trake i preklopiti ih. Ovaj odjevni predmet ispunjava uvjete površinske otpornosti prema normi EN 1149-5:2008 prilikom mjerenja u skladu s normom EN 1149-1:2006. Antistatička obrada djelotvorna je samo pri relativnim uvjetima vlage od 25 % ili više. Korisnik treba osigurati odgovarajuće uzemljenje odjevnog predmeta i osobe koja ga nosi. Elektrostatička disipativna izvedba odijela i osobe koja ga nosi treba se neprekidno ostvarivati tako da otpornost između osobe koja nosi zaštitnu odjeću s elektrostatičkim disipativnim svojstvima i mase bude manja od  $10^6$  Ohma, npr. nošenjem odgovarajuće obuće, korištenjem odgovarajućeg podnog sustava, upotrebom kabela za uzemljenje ili nekim drugim odgovarajućim sredstvima. Zaštitna odjeća s elektrostatičkim disipativnim svojstvima ne smije se otvarati niti uklanjati u prisutnosti zapaljivih ili eksplozivnih atmosfera ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Zaštitna odjeća s elektrostatičkim disipativnim svojstvima ne smije se upotrebljavati u atmosferi bogatoj kisikom bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera za sigurnost. Na elektrostatičku disipativnu izvedbu odjeće s elektrostatičkim disipativnim svojstvima može utjecati relativna vlaga, habanje i trošenje, moguće zagađenje i starenje. Odjeća s elektrostatičkim disipativnim svojstvima treba uvijek pokrivati neusklađene materijale tijekom uobičajene upotrebe (uključujući savijanje i kretanje). Ako je razina statičke disipacije kritično svojstvo izvedbe, krajnji korisnici trebaju ocijeniti izvedbu cijele odjevne kombinacije, uključujući gornje odjevne predmete, donje odjevne predmete, obuću i drugu zaštitnu opremu. DuPont može pružiti dodatne informacije o uzemljenju. Provjerite jeste li odabrali odjevni predmet prikladan za vaš rad. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Korisnik je dužan napraviti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik samostalno bira odgovarajuću kombinaciju zaštitnog kombinezona za cijelo tijelo i dodatne opreme (indeks 2 ili 3 ograničenog širenja plamena, pododjeća uključujući masku, kapu, rukavice, čizme, respiratorna zaštitna oprema, itd.), kao i koliko će dugo nositi taj kombinezon za određeni rad u skladu s njegovom zaštitnom izvedbom, habanjem i otpornosti na toplinu. Tvrtka DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ovog kombinezona.

**PRIPREMA ZA UPOTREBU:** U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odijevati kombinezon.

**POHRANA I PRIJEVOZ:** Ovaj se kombinezon treba spremati na temperaturi od 15 i 25 °C na tamnom mjestu (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. Nakon 18 mjeseci može doći do značajnog smanjenja antistatičkih performansi. Korisnik treba osigurati odgovarajuće disipativne performanse za primjenu. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

**ZBRINJAVANJE:** Kombinezon će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjevnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

**IZJAVA O USKLAĐENOSTI:** Izjava o usklađenosti može se preuzeti na adresi: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.

Евразийское соответствие (ЕАС) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

Комбинезон

EAC

ТР ТС 019/2011  
Уровень защиты  
K50, Ц50, Пм, Вн

РУССКИЙ

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

**ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ** 1 Товарный знак. 2 Изготовитель кombinezona. 3 Обозначение модели: ProShield® 20 SFR — это название модели огнезащитного кombinezona с капюшоном и эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также эластичной вставкой по краю капюшона и на талии, который изготовлен из нетканого материала на основе полипропилена. В данной инструкции по применению представлена информация об этом кombinezone. 4 Маркировка CE: кombineзон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Соединенное Королевство), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. 5 Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. 6 Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. 7 Согласно пункту 4.2 стандарта EN 1073-2 устойчивость к проколу должна равняться классу 2. Характеристики кombinezona соответствуют классу 1. 8 Защитный кombineзон имеет антистатическое покрытие и при условии надлежащего заземления обеспечивает защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2008. 9 Данный кombineзон изготовлен из материала, отвечающего требованиям по устойчивости к воспламенению согласно стандарту EN ISO 14116:2015 (индекс 1). 10 Применимо только в отношении материала. Убедитесь, что кombineзон отвечает требованиям к использованию в определенной среде. 11 Данный кombineзон обеспечивает полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). 12 Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. 13 На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и их соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. 14 Страна-производитель. 15 Дата изготовления. 16 Не использовать повторно. 17 Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации EC.

# ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА

## ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА

Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	> 100 циклов	2/6***
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод B)	> 100 000 циклов	6/6***
Прочность на трапециевидный разрыв	EN ISO 9073-4	> 20 Н	2/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	> 30 Н	1/6
Устойчивость к проколу	EN 863	> 5 Н	1/6
Ограниченное распространение пламени	EN ISO 15025 (процедура А)	Ограниченное распространение пламени (индекс 1)**	Н/П
Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25 %****	EN 1149-1:2006 · EN 1149-5:2008	с внутр. и внешн. сторон ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> Ом	Н/П

Н/П — неприменимо \* В соответствии со стандартом EN 14325:2004 \*\* В соответствии с классификацией по стандарту EN ISO 14116:2015  
\*\*\* Видимый результат \*\*\*\* См. ограничения по использованию

## УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)

Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)	3/3	3/3

\* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

## ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ

Испытание	Результат	Класс по EN
Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2)	Соответствует* · L <sub>lim</sub> 82/90 ≤ 30 % · L <sub>8/10</sub> ≤ 15 %**	Н/П
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	> 5	1/3*
Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод А)	Соответствует	Н/П
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	> 75 Н	3/6***

\* Испытание проведено с герметизированными капюшоном и манжетами на рукавах и штанинах \*\* 82/90 означает, что 91,1 % всех значений проникновения внутрь L<sub>lim</sub> ≤ 30 %, а 8/10 означает, что 80 % всех значений полного проникновения внутрь L<sub>8/10</sub> ≤ 15 %  
\*\*\* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ.** Данный комбинезон изготовлен из материала, обеспечивающего ограниченную защиту от воздействия тепла и огня. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия комбинезон обычно применяется для защиты от твердых частиц (тип 5), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6), а также для ограниченной защиты от огня, где указанное требование является дополнительным. Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску с соответствующим условиям воздействия фильтром и плотно прилегающий к ней капюшон, дополнительно герметизировать капюшон и молнию, а также манжеты рукавов и штанин при помощи клейкой ленты.

**ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ.** Данный комбинезон изготовлен из материала с ограниченной степенью огнестойкости. Он отнесен к индексу 1, то есть под воздействием пламени он будет плавиться и в нем будут образовываться отверстия. Материал не обеспечивает теплоизоляционную защиту. **Комбинезон должен использоваться поверх защитной одежды с индексом 2 либо 3. Комбинезон не должен соприкасаться с кожей** в области шеи, запястий и головы, а также других частей тела при движении. Нити швов, эластичные вставки и элементы молнии не изготовлены из огнезащитных материалов; в случае воздействия огня или тепла они могут воспламениться. При загрязнении легковоспламеняющимися веществами материал комбинезона может частично или полностью потерять огнезащитные функции, в результате чего возможно его воспламенение. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у данного изделия. Перед применением пользователь должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. Для повышения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применений) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также капюшон при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой используйте короткие отрезки (около 10 см) и наклеивайте их внахлест. Данная одежда соответствует требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2008. Испытания проводились в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности не менее 25 %. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10<sup>9</sup> Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, кабель заземления и другие подходящие средства. Запрещено расстегивать или снимать антистатическую одежду при наличии в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наклоне и движениях). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (подшлемников, перчаток, ботинок, респиратора и др. с индексом защиты от распространения пламени 2 или 3), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства носки и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение данного защитного комбинезона.

**ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ.** Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

**ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА.** Защитный комбинезон может храниться при температуре 15–25 °С в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Через 18 месяцев антистатические свойства могут существенно снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

**УТИЛИЗАЦИЯ.** Защитный комбинезон может быть утилизирован путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ.** Декларацию о соответствии можно загрузить на странице [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

Размеры тела в см					
Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
M	92 – 100	168 – 176	2XL	116 – 124	186 – 194
L	100 – 108	174 – 182	3XL	124 – 132	192 – 200
XL	108 – 116	180 – 188			

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.

Ру Женераль Паттон

L-2984 Люксембург

Certificação brasileira: o número do CA se encontra na etiqueta interna da vestimenta, como C.A.: XXXXX.

## www.ipp.dupont.com

**EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA**  
DuPont Personal Protection  
DuPont de Nemours Luxembourg (s.à r.l.)  
L-2984 Luxembourg  
Tel: (352) 3666 5111

**UNITED STATES**  
Customer Service  
1-800-931-3456

## ASIA PACIFIC

<b>Australia</b> Tel: (1800) 789 308 Fax: (03) 9935 5636	<b>Hong Kong</b> Tel: (852) 2734 5345 Fax: (852) 2724 4458	<b>Indonesia</b> Tel: (6221) 782 2555 Fax: (6221) 782 2565	<b>Korea</b> Tel: (82) 2 2222 5200 Fax: (82) 2 2222 4570	<b>New Zealand</b> Tel: (612) 9923 6111 Fax: (613) 9935 5636	<b>Singapore</b> Tel: (65) 6374 8690 Fax: (65) 6374 8694	<b>Thailand</b> Tel: (662) 659 4000 Fax: (662) 659 4001
<b>China</b> Tel: (86) 21 3862 2888 Fax: (86) 21 3862 2879	<b>India</b> Tel: (91) 124 4091818 Fax: (91) 124 2540889	<b>Japan</b> Tel: (813) 5521 2600 Fax: (813) 5521 2601	<b>Malaysia</b> Tel: (603) 2859 0700 Fax: (603) 2859 9079	<b>Philippines</b> Tel: (632) 818 9911 Fax: (632) 818 9659	<b>Taiwan</b> Tel: (886) 2719 1999 Fax: (886) 2719 0852	<b>Vietnam</b> Tel: (848) 3824 3192 Fax: (848) 3824 3191

## LATIN AMERICA

<b>Argentina</b> DuPont™ TeleSolutions: +54 0800-33-38766 www.dupont.com.ar	<b>Brasil</b> DuPont™ TeleSolutions: 0800-171715 www.dupont.com.br www.epi.dupont.com.br SafeSPEC™ Brasil: safespec.dupont.com.br	<b>Chile</b> DuPont™ TeleSolutions: +56-2 362-2423 (desde Santiago) / 362-2200 (oficinas centrales en Santiago) www.dupont.cl	<b>Colombia</b> DuPont™ TeleSolutions: +57-1 653-8208 (desde Bogotá) / 629-2202 (oficinas centrales en Bogotá) www.dupont.com.co	<b>México</b> DuPont™ TeleSolutions: 5722-1150 Lada Sin Costo: 01-800-849-7514 www.dupont.com.mx	<b>Venezuela</b> DuPont™ TeleSolutions: +58 212 300-8443 / (0212) 992 6022 (oficinas centrales en Caracas) www.dupont.com.ve
--	---	---	--	---	---